



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

11-05-2006

11-05-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Koen T'Sijen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1369)	2	- de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1369)	2
- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1370) <i>Orateurs: Koen T'Sijen, Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	2	- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1370) <i>Sprekers: Koen T'Sijen, Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	2
Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les libertés démocratiques" (n° P1371) <i>Orateurs: Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	3	Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de democratische vrijheden" (nr. P1371) <i>Sprekers: Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	3
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1372)	4	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1372)	4
- M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1373)	4	- de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1373)	4
- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1374) <i>Orateurs: Tony Van Parys, Dylan Casaer, Bert Schoofs, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	4	- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1374) <i>Sprekers: Tony Van Parys, Dylan Casaer, Bert Schoofs, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	4
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le refus du gouvernement d'accueillir des demandeurs d'asile dans les centres fermés" (n° P1376) <i>Orateurs: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	6	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de weigering van de regering om asielzoekers in gesloten centra op te vangen" (nr. P1376) <i>Sprekers: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	6
Question de M. Bruno Van Grootenbrulle au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'indemnisation des membres d'un service de sécurité victimes d'un accident" (n° P1377)	8	Vraag van de heer Bruno Van Grootenbrulle aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de schadeloosstelling van leden van een veiligheidsdienst die het	8

<i>Orateurs:</i> Bruno Van Grootenbrulle, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		slachtoffer waren van een ongeval" (nr. P1377) <i>Sprekers:</i> Bruno Van Grootenbrulle, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Stef Goris au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'éventuelle construction d'un centre de détention pour jeunes à Tirlemont" (n° P1375)	9	Vraag van de heer Stef Goris aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de mogelijke bouw van een jeugdgevangenis in Tienen" (nr. P1375)	9
<i>Orateurs:</i> Stef Goris, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Stef Goris, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1380)	10	- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1380)	10
- M. Gerolf Annemans au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1381)	10	- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1381)	10
- M. Koen T'Sijen au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1382)	10	- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1382)	10
- Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1383)	10	- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1383)	10
- Mme Nathalie Muylle au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1384)	10	- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1384)	10
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Koen T'Sijen, Marie Nagy, Nathalie Muylle, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Benoît Drèze, Talbia Belhouari		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Koen T'Sijen, Marie Nagy, Nathalie Muylle, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Benoît Drèze, Talbia Belhouari	
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- M. Luk Van Biesen au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1386)	17	- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1386)	17
- Mme Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1387)	17	- mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1387)	17
- M. Olivier Maingain au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1388)	17	- de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1388)	17

- M. Stijn Bex au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1389)	17	- de heer Stijn Bex aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1389)	17
- Mme Karine Lalieux au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1390)	17	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1390)	17
- M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1391)	17	- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1391)	17
Orateurs: Luk Van Biesen, Joëlle Milquet, Olivier Maingain, Stijn Bex, Karine Lalieux, Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, Marie Nagy, Bart Laeremans		Sprekers: Luk Van Biesen, Joëlle Milquet, Olivier Maingain, Stijn Bex, Karine Lalieux, Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, Marie Nagy, Bart Laeremans	
Question de M. Olivier Chastel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle Kiwi" (n° P1378)	24	Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1378)	24
Orateurs: Olivier Chastel, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		Sprekers: Olivier Chastel, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la Journée internationale des infirmières" (n° P1379)	25	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de Internationale Dag van de Verpleegkunde" (nr. P1379)	25
Orateurs: Benoît Drèze, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		Sprekers: Benoît Drèze, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
PROJETS DE LOI	27	WETSONTWERPEN	27
Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/1-3)	27	Wetsontwerp houdende wijziging van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (2377/1-3)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
Orateurs: Hilde Dierickx, Luc Goutry, Maggie De Block, Maya Detiège, Colette Burgeon, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		Sprekers: Hilde Dierickx, Luc Goutry, Maggie De Block, Maya Detiège, Colette Burgeon, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2320/1-4)	33	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2320/1-4)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
Orateurs: Pierre Lano		Sprekers: Pierre Lano	
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/1-4)	34	Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/1-4)	34

<i>Discussion générale</i>	34	<i>Algemene bespreking</i>	34
<i>Orateurs:</i> , Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> , Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Renvoi à une autre commission	36	Verzending naar een andere commissie	36
Prise en considération de propositions	37	Inoverwegingneming van voorstellen	37
VOTES NOMINATIFS	37	NAAMSTEMMINGEN	37
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "le point de vue d'Eurostat sur la reprise de la dette de la SNCB s'élevant à 7,4 milliards d'euros" (n° 849)	37	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "het standpunt van Eurostat aangaande de NMBS-schuldovername van 7,4 miljard euro" (nr. 849)	37
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts, Tony Van Parys, Brigitte Wiaux, Jef Van den Bergh		<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts, Tony Van Parys, Brigitte Wiaux, Jef Van den Bergh	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les C-130" (n° 851)	38	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de C-130's" (nr. 851)	38
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la collaboration entre l'Hôpital militaire et le CHU Brugmann" (n° 852)	39	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de samenwerking tussen het Militair Hospitaal en UVC Brugmann" (nr. 852)	39
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la composition de la commission de sélection pour la désignation du président du SPF Emploi" (n° 854)	39	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de samenstelling van de selectiecommissie voor de voorzitter van de FOD Werkgelegenheid" (nr. 854)	39
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	40	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	40
- M. François-Xavier de Donnea sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 847)	40	- de heer François-Xavier de Donnea over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 847)	40
- M. Bart Laeremans sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 857)	40	- de heer Bart Laeremans over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 857)	40
Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/3)	41	Wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (nieuw opschrift) (2377/3)	41
Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2320/4)	41	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2320/4)	41
Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/1-4)	41	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/1-4)	41
<i>Orateurs:</i> Willy Cortois		<i>Sprekers:</i> Willy Cortois	

Ensemble du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/4)	42	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/4)	42
Adoption de l'agenda	42	Goedkeuring van de agenda	42

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 11 MAI 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 11 MEI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Herman De Croo, président.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Jacqueline Galant, Geert Lambert, Thierry Giet et Annelies Storms

Raisons de santé : Hilde Claes

En mission : Stef Goris

En mission à l'étranger : Philippe Monfils, Robert Denis et David Geerts

A l'étranger : Pierrette Cahay-André, Pieter De Crem et Hilde Vautmans

UIP : Simonne Creyf, François-Xavier de Donnea, Magda De Meyer et Geert Versnick

Gouvernement fédéral

André Flahaut, ministre de la Défense : en mission à l'étranger

Marc Verwilgen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique: Conseil européen (Vienne)

Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et des Pensions: Chine

Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes: Canada

Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale : New York

Questions

Le **président** : Toute une série de questions, émanant de presque tous les groupes politiques, sont adressées à deux ministres : celles relatives à l'aide aux demandeurs d'asile, pour M. Dupont et celles concernant le plan de dispersion, pour M.

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht : Jacqueline Galant, Geert Lambert, Geert Lambert en Annelies Storms

Gezondheidsredenen : Hilde Claes

Met zending : Stef Goris

Met zending buitenslands : Philippe Monfils, Robert Denis en David Geerts

Buitenslands : Pierrette Cahay-André, Pieter De Crem en Hilde Vautmans

IPU : Simonne Creyf, François-Xavier de Donnea, Magda De Meyer et Geert Versnick

Federale regering

André Flahaut, minister van Landsverdediging : met zending buitenslands

Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid : Europese Raad (Wenen)

Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en Pensioenen : China

Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken : Canada

Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie : New York

Vragen

De **voorzitter**: Bijna alle fracties hebben een hele reeks vragen voor twee ministers, over de hulp aan asielzoekers aan minister Dupont en over het spreidingsplan aan minister Landuyt. Ik stel voor de andere fracties de kans te geven het woord te

Landuyt. Je propose de laisser aux autres groupes politiques l'occasion de prendre la parole pendant les répliques. (*Assentiment*)

01 Questions jointes de

- **M. Koen T'Sijen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1369)**

- **Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1370)**

01.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : La ministre a manifesté sa volonté d'étendre la surveillance électronique de détenus. S'il s'agit d'une démarche positive, il se pose toutefois certains problèmes qu'a mis en évidence l'Association des villes et communes flamandes (VVSG).

L'aide financière accordée à ces détenus par le département de la Justice est inférieure au revenu d'intégration et les CPAS ne peuvent la compléter, eu égard à la loi sur le revenu d'intégration.

La ministre prendra-t-elle l'initiative d'accorder une intervention financière ? Les détenus emprisonnés représentent un coût journalier de 100 euros.

De nombreux CPAS souhaitent et peuvent fournir une assistance mais ne disposent ni des moyens, ni de l'accompagnement nécessaires. La ministre ne pourrait-elle offrir un accompagnement et un soutien financier aux CPAS ?

01.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD) : L'accord de gouvernement prévoit d'augmenter le nombre de détenus sous surveillance électronique de 1 000 unités pendant cette législature. Ce chiffre n'a provisoirement pas encore été atteint. Actuellement, 355 détenus sont sous surveillance électronique. La ministre a promis mardi que l'objectif sera réalisé.

Une personne sous surveillance électronique peut exercer un emploi, percevoir une allocation ou être dépourvue de revenus. Dans ce cas, elle bénéficie d'une indemnisation financière qui s'élève à un peu plus de 500 euros par mois pour un isolé. Le revenu d'intégration est supérieur de 100 euros. La ministre a annoncé en février 2004 qu'une concertation serait organisée à ce sujet avec les ministres de l'Intégration sociale et de l'Emploi.

Qu'en est-il advenu ? La concertation a-t-elle abouti à des résultats ? Comment la ministre envisage-t-elle de résoudre le problème ?

nemen tijdens de replieken. (Instemming)

01 Samengevoegde vragen van

- **de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1369)**

- **mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1370)**

01.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): De minister heeft laten blijken dat ze meer werk wil maken van gedetineerden onder elektronisch toezicht. Dat is positief, maar er bestaat een aantal problemen. De VVSG kaartte die aan.

De financiële steun die deze gedetineerden ontvangen van Justitie, ligt lager dan het leefloon. OCMW's kunnen niet bijpassen op basis van de leefloonwet.

Zal de minister een initiatief nemen in verband met de financiële tegemoetkoming? Gedetineerden in een gevangenis kosten wel 100 euro per dag.

Heel wat OCMW's willen en kunnen helpen, maar hebben de middelen en de begeleiding niet. Kan de minister de OCMW's begeleiden en financieel ondersteunen?

01.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): In het regeerakkoord staat dat het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht tijdens deze regeerperiode met duizend eenheden zal stijgen. Dat lukt voorlopig niet, 355 gedetineerden staan nu onder elektronisch toezicht. De minister heeft dinsdag beloofd dat de stijging er komt.

Iemand onder elektronisch toezicht kan werken, een uitkering ontvangen, of geen inkomen hebben. Dan valt hij terug op de financiële vergoeding. Die bedraagt voor een alleenstaande iets meer dan 500 euro per maand; het leefloon bedraagt 100 euro meer. In februari 2004 kondigde de minister overleg daarover aan met de ministers van Maatschappelijke Integratie en van Werk.

Wat is daarvan gekomen? Heeft het overleg tot resultaten geleid? Hoe ziet de minister de oplossing voor het probleem?

01.03 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Dans l'ensemble du pays, soixante personnes reçoivent un revenu d'intégration versé par la Justice. Le montant maximum pour les personnes isolées s'élève à 522 euros et le revenu d'intégration est de 625,6 euros. Appel peut être fait au CPAS pour compenser la différence.

Je préconise de porter le revenu d'intégration de la Justice au niveau du revenu d'intégration officiel. Le 5 mai, mon administration a introduit une proposition dans ce sens auprès de l'Inspection des Finances. J'attends la réponse.

01.04 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Cette réponse ne me satisfait qu'en partie. Je reste sur ma faim en ce qui concerne l'accompagnement social. Il faut faire plus en la matière.

01.05 Sabien Lahaye-Battheu (VLD) : Je ne suis pas tout à fait d'accord quand la ministre évoque le « revenu d'intégration ». Celui-ci est versé par le CPAS, tandis que le département de la Justice octroie une indemnité.

Je me réjouis toutefois de l'alignement des montants. Il est seulement regrettable qu'il ait fallu tout ce temps.

L'incident est clos.

02 Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les libertés démocratiques" (n° P1371)

02.01 Patrick Cocriamont (FN) : Le 28 avril dernier, M. Di Rupo, dans un meeting qu'il tenait à Frameries, s'en prenait violemment au Front national, qui tenait une réunion régionale non loin de là. Les jours qui suivirent, la responsable de la région reçut de nombreux appels téléphoniques lui enjoignant d'arrêter ses critiques envers le Parti Socialiste. Peu après, alors qu'elle était dans sa voiture, deux individus lui assénèrent une quarantaine de coups de cutter.

Il ne s'agit pas de faits isolés de militants socialistes brutaux, mais d'une véritable chasse aux sorcières contre le Front national dans toute la société, Mme Laanan n'hésitant pas à traiter ses électeurs de crapules.

Vous êtes responsable de la justice et des libertés démocratiques: qu'allez-vous faire pour endiguer la

01.03 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): In heel België ontvangen zestig personen een leefloon betaald door Justitie. Het maximum bedrag voor alleenstaanden is 522 euro, het leefloon bedraagt 625,6 euro. Ze kunnen een beroep doen op het OCMW om het verschil te compenseren.

Ik ben voorstander van een verhoging van het leefloon van Justitie tot het niveau van het officiële leefloon. Op 5 mei heeft mijn administratie een voorstel daartoe ingediend bij de Inspectie van Financiën. Ik wacht op het antwoord.

01.04 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Dit antwoord stelt mij deels tevreden. Ik blijf wel een beetje op mijn honger inzake de maatschappelijke begeleiding. Daarvoor moet meer gebeuren.

01.05 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Ik ben het er niet helemaal mee eens dat de minister spreekt over een 'leefloon'. Het leefloon wordt betaald door het OCMW, Justitie betaalt een vergoeding uit.

Ik ben wel tevreden dat het bedrag hetzelfde wordt. Het is alleen jammer dat het zo lang heeft geduurd.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de democratische vrijheden" (nr. P1371)

02.01 Patrick Cocriamont (FN): Op 28 april jongstleden heeft de heer Di Rupo op een meeting in Frameries scherp uitgehaald naar het Front National dat in de buurt een regionale vergadering hield. In de daaropvolgende dagen ontving de regioverantwoordelijke tal van telefoontjes waarin haar gevraagd werd de Parti Socialiste niet langer te bekritisieren. Korte tijd later hebben twee personen haar een veertigtal steken met een cutter toegebracht, terwijl ze in haar auto zat.

Het gaat hier niet om geïsoleerde acties van gewelddadige socialistische militanten, maar om een ware heksenjacht tegen het Front National die door mensen uit alle lagen van de bevolking gevoerd wordt. Mevrouw Laanan heeft onlangs nog de kiezers van het Front National als tuig van de richel bestempeld.

U bent verantwoordelijk voor Justitie en de democratische vrijheden. Welke maatregelen zal u

chasse aux sorcières contre le Front national et pour empêcher que des juges ne prononcent contre lui des condamnations iniques ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : M. Di Rupo, dans l'exercice de sa liberté d'expression, entendait garantir nos libertés démocratiques contre le Front national. Je soutiens cette démarche.

02.03 Patrick Cocriamont (FN) : Ce soir, en passant devant la colonne du Congrès, regardez les quatre lions qui symbolisent les quatre libertés fondamentales, et demandez-vous quelles libertés existent encore dans ce pays.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- **M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1372)**

- **M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1373)**

- **M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1374)**

03.01 Tony Van Parys (CD&V) : Le problème que pose l'exécution des peines dans notre pays est énorme. Les prisons sont bondées, si bien que les peines d'emprisonnement de moins de six mois ne peuvent plus être exécutées. Les centres de détention pour les jeunes affichent complet, 355 détenus seulement au lieu des 1 300 annoncés font l'objet d'une mesure de surveillance électronique, et deux détenus seulement purgent leur peine dans leur pays d'origine, et non pas 800 comme prévu.

Devant la commission de la Justice, la ministre nous a tout de même donné quelque espoir cette semaine, en nous annonçant que le nombre de peines de travail prononcées est en hausse. Le compteur affiche aujourd'hui le chiffre de 9 700. Mais, ce matin, la déclaration du président du tribunal de Hasselt, M. Palms, selon lequel les peines de travail ne sont pas exécutées mais chaque fois reportées nous a déçus. Bref, c'est le serpent qui se mord la queue, l'impunité est consolidée. C'est inadmissible.

Quand la ministre désignera-t-elle les assistants de justice nécessaires à l'exécution effective des peines de travail ?

nemen om de heksenjacht tegen het Front National te doen ophouden en om te voorkomen dat rechters onbillijke vonnissen vellen ten aanzien van onze partij?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De heer Di Rupo heeft zijn recht op vrije meningsuiting laten gelden om onze democratische vrijheden tegen het Front National te beschermen. Ik steun hem in dat initiatief.

02.03 Patrick Cocriamont (FN): Als u vanavond voorbij de Congreskolom komt, bekijk dan eens de vier leeuwen die de vier fundamentele vrijheden symboliseren en stel uzelf de vraag welke vrijheden er in dit land nog bestaan.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- **de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1372)**

- **de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1373)**

- **de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1374)**

03.01 Tony Van Parys (CD&V): Het probleem van de strafuitvoering in ons land is gigantisch. De gevangenen zitten overvol, zodat gevangenisstraffen van minder dan zes maanden niet kunnen uitgevoerd worden, de jeugdgevangenen zitten vol, slechts 355 veroordeelden staan onder elektronisch toezicht in plaats van de aangekondigde 1 300, en er zijn slechts twee gedetineerden van de beloofde achthonderd die hun straf uitzitten in het land van herkomst.

In de commissie Justitie gaf de minister ons deze week toch nog enige hoop, omdat er steeds meer werkstraffen worden uitgesproken, 9 700 nu. Deze ochtend volgde echter de grote ontnuchtering toen de voorzitter van de rechtbank van Hasselt, de heer Palms, verklaarde dat werkstraffen niet worden uitgevoerd, maar telkens uitgesteld. De cirkel van de straffeloosheid is dus rond en dat is onaanvaardbaar.

Wanneer zal de minister de nodige justitieassistenten aanstellen zodat de werkstraffen uitgevoerd kunnen worden?

03.02 Dylan Casaer (sp.a-spirit) : Les peines de substitution constituent une bonne chose et les tribunaux y ont d'ailleurs beaucoup recouru ces dernières années. Les prisons sont suffisamment pleines et une peine d'emprisonnement ne constitue pas la meilleure sanction tous les délits.

M. Palms dénonce le fait que les personnes condamnées à une peine de travail en 2004 ne puissent l'accomplir qu'en 2007. Il s'agit d'un mauvais signal.

Ce constat est-il exact ? S'applique-t-il à l'ensemble du pays ? Quand les maisons de justice disposeront-elles du personnel supplémentaire annoncé ?

03.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Le Vlaams Belang est favorable aux peines de travail dans certains cas, pour autant qu'elles soient accomplies évidemment, ce qui n'est manifestement pas le cas.

Les problèmes de la Justice se concentrent à Hasselt, qui compte par ailleurs sept juges de moins que Mons, où on dénombre pourtant sept mille habitants de moins. Les problèmes sont donc également de nature communautaire.

J'espère que la coalition violette va enfin résoudre le problème de l'impunité mais je n'ai en fait que peu d'espoir.

03.04 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais) : Il n'est nullement question d'impunité. Les peines de travail sont exécutées, mais il y a effectivement du retard, surtout à Hasselt. D'après la directrice régionale des maisons de justice, le retard accusé à Hasselt est de cinq à six mois, ce qui est maîtrisable.

Il n'y a pas de retard dans les arrondissements de Charleroi, de Gand, de Tongres, de Turnhout, d'Arlon, de Marche et de Neufchâteau. À Liège, le retard représente deux mois et à Malines et à Anvers, il s'agit de trois mois. J'ai demandé un rapport à ce sujet à mon administration.

Le problème résulte de l'augmentation du nombre de peines de travail. À Hasselt, leur nombre est passé de 60 en 2002 à 180 en 2005. Ce chiffre augmentera encore en 2006. Le total des peines de travail pour l'ensemble des arrondissements est passé de 556 en 2002 à 4 597 en 2004 et à 9 096 en 2005.

Une réunion a été organisée en mars 2006 avec la

03.02 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Alternatieve straffen zijn een goede zaak en de voorbije jaren hebben de rechtbanken dan ook veel gebruik van gemaakt. De gevangenen zitten al vol genoeg en een gevangenisstraf is niet voor alle misdrijven de meest aangewezen sanctie.

De heer Palms klaagt aan dat personen die in 2004 veroordeeld worden tot een werkstraf, die pas in 2007 kunnen uitvoeren. Dat is geen goed signaal.

Klopt deze vaststelling? Geldt ze voor het hele land? Wanneer komt het aangekondigde bijkomende personeel voor de justitiehuizen er?

03.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Het Vlaams Belang is in bepaalde gevallen voorstander van werkstraffen, voor zover ze worden uitgevoerd natuurlijk. Blijkbaar is dat niet het geval.

De problemen van Justitie kristalliseren zich in Hasselt. Er zijn ook zeven rechters minder dan in Bergen, terwijl Bergen zeventienduizend inwoners minder heeft. Er is dus ook communautaire problemen.

Ik hoop dat paars eindelijk de straffeloosheid uit de wereld zal helpen, maar eigenlijk verwacht ik er niet veel van.

03.04 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Er is geen straffeloosheid. De werkstraffen worden uitgevoerd, maar er bestaat wel een achterstand, zeker in Hasselt. Volgens de regionale directrice van justitiehuizen is er in Hasselt een achterstand van vijf tot zes maanden. Dat is beheersbaar.

In de arrondissementen Charleroi, Gent, Tongeren, Turnhout, Aarlen, Marche en Neufchâteau is er geen achterstand. In Luik is er een achterstand van twee maanden, in Mechelen en Antwerpen een van drie maanden. Ik heb hierover een verslag opgevraagd bij mijn administratie.

Dit probleem is het gevolg van de stijging van het aantal werkstraffen. In Hasselt steeg het aantal werkstraffen van 60 in 2002 tot 180 in 2005. In 2006 zal dit aantal nog stijgen. In alle arrondissementen samen steeg het aantal werkstraffen van 556 in 2002 naar 4 597 in 2004 en 9 096 in 2005.

directrice régionale des maisons de justice à propos de l'organisation du travail.

(*En français*) À la suite du BPR organisé pour les maisons de justice, un manque de personnel a été constaté. Mes collègues ont accepté l'engagement, déjà en 2006, de soixante-neuf personnes et de seize autres qui assureront la gestion des peines alternatives.

Quand les peines de travail ne peuvent être exécutées dans l'année, on prolonge le délai d'un an, ce qui est permis par la loi. Il n'y a donc pas d'impunité.

03.05 Tony Van Parys (CD&V) : Le problème est colossal. Le manque d'investissements en assistants de justice pose un problème non seulement au niveau de l'exécution des peines de travail mais également sur le plan du contrôle du respect des conditions de probation. Il faudra attendre 2008 pour disposer d'effectifs suffisants afin que les assistants de justice puissent remplir correctement leur mission.

La surpopulation des prisons, la situation à Everberg, la surveillance électronique, la non-exécution des peines à l'étranger ainsi que le manque d'assistants de justice pour les peines de travail débouchent sur l'impunité des petits délits, ce qui est inacceptable.

La semaine passée, nous avons fustigé le grand nombre de dossiers classés sans suite à Bruxelles. Aujourd'hui, il apparaît que des peines ne sont pas exécutées. On constate un problème fondamental au niveau du fonctionnement de la Justice.

03.06 Dylan Casaer (sp.a-spirit) : Si la situation n'est manifestement pas aussi préoccupante dans l'ensemble du pays, il n'est reste pas moins vrai qu'il convient de résorber cette pénurie de personnel à court terme. Les peines de travail doivent pouvoir être appliquées.

03.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Le problème ne se pose pas au niveau des juges, ni des assistants de probation, ni sur le terrain, mais bien sur le plan de la vision du PS sur la Justice. Ce parti marque déjà la politique de son sceau depuis des années, promeut l'impunité et favorise les tribunaux wallons.

Un jugement est une farce, et un juge, un clown : tel est le message qui est véhiculé. Le tribunal de

In maart 2006 was er een vergadering met de regionale directrice van de justitiehuzen over de werkorganisatie.

(*Frans*) Na de BPR-analyse die voor de justitiehuzen werd georganiseerd, werd een gebrek aan personeel vastgesteld. Het is echter zo dat nu al in 2006 mijn collega's de werving hebben aanvaard van negenenzestig personeelsleden plus zestien andere die belast zullen zijn met het beheer van de alternatieve straffen.

Wanneer de werkstraffen niet binnen het jaar kunnen worden uitgevoerd, wordt de uitvoeringstermijn met één jaar verlengd, wat door de wet toegelaten wordt. Er is dus geen sprake van straffeloosheid.

03.05 Tony Van Parys (CD&V): Er is een gigantisch probleem. Door een gebrek aan investeringen in justitieassistenten is er niet alleen een probleem met de uitvoering van de werkstraffen, maar ook met de controle op de naleving van de probatievoorwaarden. Pas in 2008 zou er voldoende personeel zijn om de taken van de justitieassistenten uit te voeren.

De overbevolking van de gevangenissen, de situatie in Everberg, het elektronisch toezicht, de niet-uitvoering van de straffen in het buitenland en het gebrek aan justitieassistenten voor de werkstraffen leidt tot straffeloosheid voor kleine misdrijven. Dat is onaanvaardbaar.

Vorige week klaagden wij het grote aantal septs in Brussel aan. Vandaag blijkt dat straffen niet worden uitgevoerd. Er is een fundamenteel probleem met de werking van Justitie.

03.06 Dylan Casaer (sp.a-spirit): De situatie in blijkbaar niet in het hele land even zorgwekkend, maar het is belangrijk dat de personeelstekorten op korte termijn worden weggewerkt. De werkstraffen moeten kunnen worden uitgevoerd.

03.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Het probleem ligt niet bij de rechters, niet bij de probatieassistenten, niet bij het werkveld, maar bij de visie van de PS op Justitie. Deze partij drukt al jarenlang haar stempel op het beleid, promoot straffeloosheid en bevoordeelt Waalse rechtbanken.

Een vonnis is een grap, een rechter een clown: dat is de boodschap die wordt gegeven. De rechtbank

Hasselt en est la preuve. La ministre mine l'autorité des tribunaux. Il n'y a qu'une solution : mettre en place une justice flamande.

L'incident est clos.

04 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le refus du gouvernement d'accueillir des demandeurs d'asile dans les centres fermés" (n° P1376)

04.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang) : Le ministre de l'Intérieur affirme qu'il ne cédera pas devant le chantage des grévistes de la faim et de ceux qui occupent des églises. Selon lui, il ne sera pas procédé à une régularisation massive comme en 2000.

Mais il est ainsi occupé à tromper la population. Précisément aujourd'hui, j'ai lu dans la presse le récit d'un occupant de l'église Saint-Boniface d'Ixelles qui affirme que le ministre a régularisé en avril dernier environ 60 dossiers de personnes qui ont occupé cette église. D'autres demandeurs d'asile sont évidemment au courant de cette situation. Le ministre cède donc bel et bien. Il a régularisé pas moins de 12 000 illégaux l'année dernière !

Pourquoi les demandeurs d'asile peuvent-ils disparaître dans la nature et réapparaître ensuite en tant que sans-papiers ? Pourquoi les demandeurs d'asile ne peuvent-ils pas tous être détenus dans un centre fermé ? Pourquoi les occupants d'églises ne sont-ils pas arrêtés et rapatriés ?

04.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : L'afflux de demandeurs d'asile a fortement diminué au cours des derniers mois. En avril 2006, moins de 900 demandes ont été enregistrées ; il s'agit du chiffre le plus bas en dix ans. En 2000 et en 2001, 40 000 demandes ont été enregistrées annuellement.

Nous avons maîtrisé l'afflux grâce à deux mesures : l'application du principe du *last in first out* et la décision de ne plus octroyer aux candidats-demandeurs d'asile qu'une aide matérielle lors de l'enquête de recevabilité.

De ce fait, plusieurs anciens dossiers sont restés en suspens et le délai d'attente pour l'obtention de la décision a parfois été déraisonnablement long pour les demandeurs d'asile. Ce type de cas peut entraîner une obligation morale de régularisation du

van Hasselt bewijst het. De minister ondermijnt het gezag van de rechtbanken. Er is maar één oplossing: een Vlaamse justitie.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de weigering van de regering om asielzoekers in gesloten centra op te vangen" (nr. P1376)

04.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): De minister van Binnenlandse Zaken zegt niet te plooiën voor de chantage van hongerstakingen en kerkbezitters. Er komt volgens hem geen massale regularisatie zoals in 2000.

Hij is echter de bevolking iets aan het wijsmaken. Net vandaag las ik in de krant hoe een kerkbezetter van de Sint-Bonifatiuskerk in Elsene getuigt dat de minister in april zo'n zestig dossiers van Sint-Bonifatiusbezitters heeft geregulariseerd. Andere asielzoekers weten dat natuurlijk. De minister plooit dus wel degelijk. Vorig jaar regulariseerde hij liefst 12 000 illegalen!

Waarom kunnen asielzoekers de vrije natuur intrekken en dan als mensen zonder papieren opduiken? Waarom kunnen asielzoekers niet allemaal in een gesloten centrum worden vastgehouden? Waarom worden de kerkbezitters niet opgepakt en gerepatriëerd?

04.02 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): De instroom van asielzoekers is de laatste maanden erg gedaald. In april 2006 waren er minder dan 900 aanvragen, het laagste cijfer in tien jaar. In 2000 en 2001 waren er jaarlijks 40 000 aanvragen.

Met twee ingrepen hebben wij de instroom onder controle gekregen: het last-in-first-out-principe en de beslissing om kandidaat-asielzoekers tijdens het ontvankelijkheidsonderzoek enkel nog materiële steun te geven.

Hierdoor is een aantal oude dossiers wel blijven liggen, waardoor asielzoekers soms onredelijk lang op een uitspraak moeten wachten. In dat geval kan een morele plicht ontstaan om zo'n dossier te regulariseren op basis van artikel 9.3. Dat is iets

dossier en vertu de l'article 9.3. Le cas d'une erreur commise par le demandeur d'asile lui-même est totalement différent : les demandeurs qui optent pour l'illégalité ne peuvent en inférer aucun droit.

En vertu de notre législation et des conventions signées par la Belgique, il est impossible de placer tous les demandeurs d'asile dans des centres fermés. Les demandeurs qui s'opposent au rapatriement peuvent néanmoins être incarcérés.

Le cabinet restreint a décidé hier qu'à dater de la réforme de la loi d'asile - en vertu de laquelle la durée de la procédure est ramenée à un an maximum - seule une aide matérielle serait encore octroyée. Le principe de l'aide matérielle est donc généralisé.

Le Vlaams Belang veut enfermer tous les réfugiés - même ceux qui arrivent ici sous la protection de la Convention de Genève, des personnes dont le dossier est bien étayé, des personnes qui ont fui la guerre - dans des centres fermés ! Une fois de plus, ce parti montre ici son vrai visage ! (*Protestations sur les bancs du Vlaams Belang*)

04.03 Filip De Man (Vlaams Belang) : J'ignorais franchement que tous les demandeurs d'asile sont en mesure de présenter des dossiers bien étayés. La plupart d'entre eux se débarrassent de leurs papiers d'identité.

Il est bel et bien possible d'enfermer tous les demandeurs d'asile. En son article 7, une directive européenne de 2003 stipule que les États membres peuvent décider eux-mêmes du lieu d'hébergement des demandeurs d'asile pour des raisons d'ordre public ou d'intérêt public. Cette directive doit être transposée en droit national belge. Cependant, le ministre préfère régulariser : l'année dernière, il a encore régularisé 12 000 personnes.

L'incident est clos.

05 Question de M. Bruno Van Grootenbrulle au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'indemnisation des membres d'un service de sécurité victimes d'un accident" (n° P1377)

05.01 Bruno Van Grootenbrulle (PS) : La loi du 1^{er} août 1985 permet l'indemnisation forfaitaire des membres de la famille des agents des services de sécurité morts dans l'exercice de leur profession, lors de catastrophes comme celle de Ghislenghien.

heel anders dan een fout van de asielzoeker zelf: wie ervoor kiest om de illegaliteit in te duiken, kan daaruit geen rechten puren.

Alle asielzoekers opsluiten in gesloten centra is onmogelijk volgens onze wet en volgens de door België ondertekende conventies. Wie zich verzet tegen een repatriëring, kan echter wel worden opgesloten.

Het kernkabinet heeft gisteren beslist om vanaf de hervorming van de asielwet – waardoor de procedure zal worden verkort tot maximum één jaar – enkel nog materiële steun te verlenen. Het principe van de materiële steun wordt dus veralgemeend.

Het Vlaams Belang wil alle vluchtelingen – ook mensen die hier komen op basis van de Conventie van Genève, mensen met goed onderbouwde dossiers, mensen die vluchten voor oorlog – opsluiten in gesloten instellingen! Andermaal valt het masker van deze partij! (*Protest bij het Vlaams Belang*)

04.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Dat asielzoekers allemaal goed onderbouwde dossiers meebrengen, is nieuw. De meesten gooien hun identiteitspapieren weg.

Het is wel mogelijk om alle asielzoekers op te sluiten. Artikel 7 van een Europese richtlijn uit 2003 bepaalt dat de lidstaten zelf kunnen kiezen waar ze de asielzoekers onderbrengen om redenen van openbare orde of openbaar belang. Die richtlijn moet worden omgezet in ons recht. De minister regulariseert echter liever: vorig jaar nog 12 000.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Bruno Van Grootenbrulle aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de schadeloosstelling van leden van een veiligheidsdienst die het slachtoffer waren van een ongeval" (nr. P1377)

05.01 Bruno Van Grootenbrulle (PS): De wet van 1 augustus 1985 maakt het mogelijk een schadeloosstelling toe te kennen aan gezinsleden van personeelsleden van de veiligheidsdiensten die om het leven zijn gekomen tijdens de uitoefening van hun beroep, bij rampen zoals die van Gellingen.

Le 30 juillet 2004, vous vous êtes rapidement rendu sur les lieux, et aviez pris des engagements envers les services de police et d'incendie concernés. Fin septembre 2004, vous annonciez votre volonté de procéder à l'indemnisation forfaitaire. Différentes dispositions furent ainsi votées en décembre. L'an dernier, j'ai aussi déposé une proposition de loi, pour permettre aux personnes cohabitant depuis plus d'un an sans contrat de cohabitation d'être prises en considération.

À ce jour, l'arrêté royal fixant les dispositions relatives à cette indemnisation n'a toujours pas été publié. Où en est-on ? Allez-vous tout mettre en œuvre pour concrétiser l'indemnisation des familles touchées lors de la catastrophe ou d'autres événements dramatiques depuis le 1^{er} janvier 1997 ?

05.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Le Parlement a inclus dans une loi-programme la possibilité d'indemniser les victimes et leur famille. L'Inspection des Finances a estimé que le projet d'arrêté royal visant à mettre en place cette disposition devait être étendu aux policiers, aux agents de la Sûreté de l'État ainsi qu'aux agents pénitentiaires et aux membres des Forces armées. Nous avons dès lors dû nous concerter avec tous les départements concernés, ce qui a entraîné un certain retard. J'espère pouvoir présenter cet arrêté royal à la signature du chef de l'État dans les semaines à venir.

05.03 Bruno Van Grootenbrulle (PS) : Je compte sur la détermination du ministre pour que ce dossier aboutisse le plus rapidement possible.

L'incident est clos.

06 Question de M. Stef Goris au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'éventuelle construction d'un centre de détention pour jeunes à Tirlemont" (n° P1375)

06.01 Stef Goris (VLD) : S'il est vrai que la politique de sanction de la jeunesse relève de la compétence des Communautés, les autorités fédérales y contribuent également en construisant une nouvelle prison pour jeunes d'une capacité de deux cents places. La presse a déjà évoqué les

Op 30 juli 2004 heeft u zich al snel ter plaatse begeven en bent u verbintenissen aangegaan ten aanzien van de betrokken politie- en brandweerdiensten. Eind september 2004 kondigde u aan dat u van plan was een forfaitaire schadeloosstelling toe te kennen. In december werden verscheidene bepalingen aangenomen. Vorig jaar heb ik tevens een wetsvoorstel ingediend teneinde die regeling uit te breiden tot personen zonder samenlevingscontract die al meer dan een jaar samenwonen.

Het koninklijk besluit tot vaststelling van de bepalingen met betrekking tot die schadeloosstelling werd nog altijd niet gepubliceerd. Hoe zit het daarmee? Zal u alles in het werk stellen opdat er concreet werk zou worden gemaakt van de schadeloosstelling van de gezinnen die door die ramp of sinds 1 januari 1997 door andere dramatische gebeurtenissen werden getroffen?

05.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*) : Het parlement heeft de mogelijkheid om de slachtoffers en hun familie schadeloos te stellen in een programmawet opgenomen. De Inspectie van Financiën heeft geoordeeld dat het ontwerp van koninklijk besluit houdende de toepassing van die bepaling moest worden uitgebreid tot het politiepersoneel, de ambtenaren van de Staatsveiligheid, de penitentiare beambten en de leden van de Krijgsmacht. Door het noodzakelijke overleg met alle betrokken departementen hebben we enige achterstand opgelopen. Ik hoop dit koninklijk besluit tijdens de komende weken ter ondertekening aan de Koning te kunnen voorleggen.

05.03 Bruno Van Grootenbrulle (PS) : Ik reken erop dat de minister getuigt van vastberadenheid zodat dit dossier zo snel mogelijk tot een goed einde kan worden gebracht.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Stef Goris aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de mogelijke bouw van een jeugdgevangenis in Tienen" (nr. P1375)

06.01 Stef Goris (VLD) : Het jeugdsanctiebeleid is weliswaar een bevoegdheid van de Gemeenschappen, maar ook de federale overheid levert een bijdrage, namelijk via de bouw van een nieuwe jongerengevangenis met een capaciteit van tweehonderd plaatsen. In de pers werden al de

terrains de l'ancienne école d'aviation de Gossoncourt, près de Tirlémont, comme site de construction possible, mais l'administration communale de Tirlémont n'a pas encore eu connaissance de ce projet. L'administration communale n'est pourtant pas opposée à la construction de l'établissement, vu qu'il pourrait mener à la création de nombreux emplois, d'autant qu'on envisagerait également la mise en place d'une école pour gardiens de prison.

Où en est la concrétisation de ces projets ? Le gouvernement fédéral va-t-il contacter l'administration communale de Tirlémont ? Quel serait le statut linguistique de cet établissement fédéral qui serait érigé sur le territoire flamand ?

06.02 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*) : Pour l'heure, les coûts liés à la construction d'une nouvelle prison pour jeunes d'une capacité de deux cents places sont estimés à 25 millions d'euros. Le 8 mai 2006, j'ai reçu un premier programme de besoins du département de la Justice. Le terrain situé à Gossoncourt, près de Tirlémont, a effectivement été envisagé dans le cadre de la recherche d'un site approprié pour cet établissement. Dans ce cas de figure, il faudra consulter le département de la Défense.

La semaine prochaine, je soumettrai au Conseil des ministres une note comprenant une évaluation des coûts, un programme complet des besoins du département de la Justice et une proposition d'implantation. Un montant de 6,5 millions d'euros a déjà été inscrit au budget 2006-2007 pour l'acquisition d'un terrain, la réalisation d'une étude et le lancement des procédures requises.

06.03 Stef Goris (VLD) : La prison pour jeunes verra donc certainement le jour mais Tirlémont ne constitue manifestement qu'une des implantations possibles dans ce cadre. Si le choix se porte effectivement sur le terrain du département de la Défense situé à Gossoncourt, j'espère que le gouvernement prendra rapidement contact avec l'administration communale de Tirlémont.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1380)
- M. Gerolf Annemans au ministre de la Fonction

terreinen van de oude vliegschool in Goetsenhoven nabij Tienen – eigendom van Defensie - aangehaald als mogelijke bouwlocatie, maar het Tiense stadsbestuur is daarvan niet op de hoogte. Het stadsbestuur is nochtans niet gekant tegen de bouw van de instelling, aangezien dat voor heel wat nieuwe banen zou kunnen zorgen, te meer daar ook zou gedacht worden aan de oprichting van een school voor cipiers.

In welke mate kregen deze plannen al concrete vorm? Zal de federale regering contact opnemen met het Tiense stadsbestuur? Welk taalstatuut zou er gelden in deze federale instelling die op Vlaams grondgebied zou liggen?

06.02 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): De kosten voor de bouw van een nieuwe jeugdgevangenis met tweehonderd plaatsen worden in eerste instantie geraamd op 25 miljoen euro. Op 8 mei 2006 ontving ik vanwege Justitie een eerste behoefteprogramma. Bij het zoeken naar een goede locatie voor de instelling, werd het terrein in Goetsenhoven bij Tienen inderdaad overwogen. In dat geval moet er gesproken worden met Defensie.

Volgende week zal ik een nota voorleggen aan de ministerraad waarin een evaluatie van de kosten staat, een volledig behoefteprogramma van Justitie en een voorstel voor de locatie. Er werd reeds 6,5 miljoen euro ingeschreven op de begroting van 2006-2007 voor de aankoop van een terrein, het uitvoeren van een studie en het opstarten van de nodige procedures.

06.03 Stef Goris (VLD): De jongerengevangenis zal er dus zeker komen, maar Tienen is daarvoor blijkbaar slechts één van de mogelijke locaties. Indien inderdaad voor het terrein van Defensie in Goetsenhoven wordt geopteerd, hoop ik dat de regering spoedig contact zal opnemen met het Tiense stadsbestuur.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1380)
- de heer Gerolf Annemans aan de minister van

publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1381)

- M. Koen T'Sijen au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1382)

- Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1383)

- Mme Nathalie Muylle au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1384)

Le **président** : Dans le cadre des répliques, je donnerai également la parole à M. Bacquellaine, M. Drèze et Mme Belhouari.

07.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD) : La mesure tendant à limiter l'octroi d'une aide matérielle aux demandeurs d'asile à la période correspondant à la phase de recevabilité a été instaurée en 2001. Le nombre de demandes d'asile a été réduit de moitié et est passé de 40 000 en 2000 à 20 000 en 2001. Aujourd'hui, on enregistre encore environ 900 demandes par mois.

Cette semaine, le gouvernement a décidé que l'aide serait limitée à une aide matérielle pendant la phase de l'examen du bien-fondé de la demande également. Cette réglementation tend à maintenir les demandeurs d'asile dans la commune à laquelle ils ont été assignés. Les CPAS pourront dès lors mieux les accompagner et les contrôler et les demandeurs d'asile eux-mêmes seront moins vite victimes des marchands de sommeil dans les grandes villes.

Quand cette mesure entrera-t-elle en vigueur ? Une période transitoire est-elle prévue ?

La tâche des CPAS devient plus lourde, étant donné qu'il est plus aisé d'octroyer une allocation qu'un soutien matériel. Les Initiatives locales d'accueil (ILA) sont plus onéreuses qu'une allocation. Le ministre accordera-t-il un soutien complémentaire aux CPAS ?

D'avantage de demandeurs d'asile se verront dorénavant adresser un ordre de quitter le territoire dans la commune à laquelle ils ont été assignés. Les CPAS locaux sont-ils également chargés de l'expulsion ou s'agit-il d'une tâche réservée à une autre instance ?

Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1381)

- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1382)

- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1383)

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1384)

De **voorzitter**: In de replieken zal ik ook het woord verlenen aan de heer Bacquellaine, de heer Drèze en mevrouw Belhouari.

07.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): In 2001 werd de maatregel ingevoerd om asielzoekers enkel nog materiële steun te geven tijdens de ontvankelijkheidsfase. Het aantal asielaanvragen halveerde van 40 000 in 2000 tot 20 000 in 2001. Vandaag zijn er nog circa 900 per maand.

De regering besliste deze week om ook in de gegrondheidsfase enkel nog materiële steun te geven. Deze regeling beoogt asielzoekers in de gemeente te houden waaraan ze werden toegewezen. De lokale OCMW's kunnen hen dan beter begeleiden en controleren en de asielzoekers zelf worden minder snel het slachtoffer van huisjesmelkerij in de grote steden.

Wanneer treedt deze maatregel in werking? Wordt er een overgangperiode ingesteld?

De taak van de OCMW's wordt zwaarder, aangezien het gemakkelijker is om een uitkering te geven dan om materiële steun te verlenen. Ook Lokale Opvanginitiatieven (LOI) zijn duurder dan een uitkering. Zal de minister de OCMW's bijkomende ondersteuning geven?

Meer asielzoekers zullen voortaan hun bevel tot uitwijzing ontvangen in de gemeente waaraan zij werden toegewezen. Staan de lokale OCMW's ook in voor de uitwijziging of is dat een taak voor een andere instantie?

07.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : L'imminence d'élections présente en tout cas un avantage, c'est que de nouvelles idées sont lancées. On peut se demander si le nombre de demandeurs d'asile a réellement diminué de moitié à la suite des mesures qui ont été prises, puisque ces personnes ont d'abord été massivement attirées en Belgique par la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge et par les régularisations qui ont suivi. Je me réjouis de ce que le PS emboîte le pas au Vlaams Belang puisque, désormais M. Di Rupo parle ouvertement, lui aussi, du principe de la tolérance zéro.

C'est une bonne chose que de réduire l'aide financière en faveur des demandeurs d'asile, mais le gouvernement aurait dû prendre cette mesure dès 1999. À l'époque, la coalition violette avait fièrement annoncé la suppression de l'aide financière aux demandeurs d'asile, mais en oubliant de préciser que cette disposition s'appliquait seulement pendant la phase de recevabilité.

Pourquoi a-t-on attendu jusqu'ici pour appliquer intégralement cette mesure ? Pourquoi ne « démine-t-on » pas les situations invivables observées dans de nombreux quartiers urbains, en fixant par la voie d'une loi le lieu d'établissement des demandeurs d'asile ?

07.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Contrairement au Vlaams Belang, qui nous parle du problème du droit d'asile depuis sept ans, ce gouvernement mène une politique effective en la matière. (*Rires sur les bancs du Vlaams Belang*)

La communication des nouvelles mesures était quelque peu confuse hier. L'aide matérielle accordée au demandeur d'asile durant la phase de recevabilité me paraît une bonne idée, mais je n'en dirai pas autant du projet tendant à transformer cette aide en un soutien financier après un an. Pourquoi ne pas assurer un soutien matériel jusqu'à la reconnaissance officielle du demandeur d'asile ? Dès que son droit d'asile est reconnu, l'intéressé peut percevoir un revenu d'intégration et être dirigé vers le marché du travail. Cet état de fait serait dû à des règles européennes qui disposent que les demandeurs d'asile doivent pouvoir être mis au travail après un an. Pourquoi n'appliquons-nous pas cette règle ?

Je trouve aberrant que dans le cadre de la procédure actuelle, les demandeurs d'asile qui s'adressent au Conseil d'État continuent à bénéficier d'un revenu d'intégration. Dans le

07.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het voordeel van nakende verkiezingen is alleszins dat er nieuwe ideeën worden gelanceerd. Men kan zich afvragen of het aantal asielzoekers inderdaad halveerde ten gevolge van de genomen maatregelen, want eerst werden zij wel massaal naar België gelokt door de snel-Belgwet en de daaropvolgend regularisaties. Ik ben blij dat de PS het Vlaams Belang naloopt, aangezien voorzitter Di Rupo nu ook openlijk spreekt van het multolerantieprincipe.

Het verminderen van de financiële steun aan asielzoekers is goed, maar de regering had die maatregel al in 1999 moeten nemen. De paarse regering verkondigde toen fier dat asielzoekers geen financiële steun meer zouden krijgen, maar men vergat wel erbij te vermelden dat de maatregel enkel gold in de ontvankelijkheidsfase.

Waarom wordt deze maatregel nu pas integraal uitgevoerd? Waarom 'ontmijnt' men de onleefbare situatie in tal van stadswijken niet door de vestigingsplaats van asielzoekers bij wet vast te leggen?

07.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Het Vlaams Belang praat al zeven jaar over de asielproblematiek, deze regering doet er effectief iets aan. (*Gelach op de banken van het Vlaams Belang*)

De communicatie over de nieuwe maatregelen was gisteren nogal verwarrend. Ik vind het prima dat de asielzoeker in de ontvankelijkheidsfase materiële steun krijgt, maar betwijfel of het wel een goed idee is om die steun na een jaar om te zetten in financiële steun. Waarom niet materieel steunen tot de asielzoeker erkend is? Zodra de erkenning er is, kan de betrokkene een leefloon krijgen en naar de arbeidsmarkt geleid worden. Een en ander zou te maken hebben met Europese regels die bepalen dat asielzoekers na een jaar aan het werk moeten kunnen worden gezet. Waarom passen we die regel niet toe?

Dat asielzoekers die naar de Raad van State zijn gestapt, in de huidige procedure nog een leefloon krijgen, vind ik een aberratie. Zal wie in het nieuwe

nouveau système, l'aide accordée à ceux qui auront été déboutés par le conseil de l'Office des étrangers sera-t-elle matérielle ou financière ?

Dans quelle phase de la procédure les demandeurs d'asile bénéficieront-ils d'une aide matérielle ? Pourquoi passe-t-on à une aide financière après un an ?

07.04 Marie Nagy (ECOLO) : Parfois, on croirait perdre de vue que la Convention de Genève, de même que les dispositions européennes, impliquent d'offrir protection aux demandeurs d'asile et d'entendre leur récit. Considérer, dès l'abord, que toutes les demandes sont non fondées semble basé sur un présupposé erroné.

Il semblerait que le gouvernement ait décidé d'aller au-delà de la phase de recevabilité pour imposer l'octroi d'une aide matérielle aux demandeurs d'asile. Or, ceux-ci demandent à s'insérer activement dans la société belge. Avez-vous pris des contacts avec vos collègues régionaux de l'Emploi pour savoir à quel moment il serait possible d'octroyer un permis de travail C à ceux qui le sollicitent ?

La place sera-t-elle suffisante dans les centres ouverts et les initiatives locales d'accueil pour traduire votre volonté politique ? La moitié des places sont actuellement occupées par des personnes en recours devant le Conseil d'État. Que deviendront-elles ?

07.05 Nathalie Muylle (CD&V) : L'aide matérielle sera-t-elle maintenue pour les 40 % de demandeurs d'asile qui séjournent dans des centres ouverts et ont introduit une procédure devant le Conseil d'État ? La capacité d'accueil est actuellement de 15 682 places, dont 1 061 sont encore libres. Le ministre Dewael a indiqué que 11 000 à 12 000 personnes s'ajouteront chaque année. Où seront-elles placées ? Des mesures supplémentaires seront-elles prises ?

Le ministre est-il disposé à agréer les demandes relatives à de nouvelles initiatives locales d'accueil (ILA) ?

Est-il exact que, dans le cadre du nouveau système, un permis de travail ne pourra plus être délivré qu'après l'agrément ? Aujourd'hui, il est encore possible de fournir des prestations de travail en combinaison avec le revenu d'intégration.

Dans le cadre du nouveau système, la procédure devrait pouvoir être clôturée intégralement en l'espace d'un an. L'aide matérielle sera-t-elle

système de Raad van Vreemdelingenzaken niet overleeft maar alsnog een procedure voor de Raad van State opstart, materiële dan wel financiële steun krijgen?

In welke fase van de procedure zullen asielzoekers materiële steun krijgen? Waarom wordt na een jaar opnieuw op financiële steun overgestapt?

07.04 Marie Nagy (ECOLO): Soms lijkt men wel eens uit het oog te verliezen dat volgens de Conventie van Genève en de Europese wetgeving de asielzoekers moeten beschermd worden en hun verhaal gehoord. Door van meet af aan te stellen dat alle aanvragen ongegrond zijn, vertrekt men volgens mij vanuit een fout uitgangspunt.

Blijkbaar heeft de regering beslist om de asielzoekers ook na de ontvankelijkheidsfase uitsluitend materiële hulp aan te bieden. Maar deze laatste zijn vragende partij om zich actief in onze samenleving te integreren. Heeft u de gewestelijke ministers van Werk reeds gevraagd wanneer de asielzoekers die hierom verzoeken een arbeidskaart C kunnen bekomen?

Zal u in voldoende opvangplaatsen in de open centra en in de lokale opvanginitiatieven voorzien om uw beleid te kunnen uitvoeren? De helft van de plaatsen wordt momenteel ingenomen door mensen die beroep hebben aangetekend bij de Raad van State. Welk lot is hen beschoren?

07.05 Nathalie Muylle (CD&V): Zal de materiële steun worden verlengd voor de 40 procent asielzoekers die in open centra verblijft en een procedure bij de Raad van State heeft lopen? Vandaag de dag zijn er 15 682 opvangplaatsen, waarvan er nog 1 061 vrij zijn. Minister Dewael zei dat er jaarlijks 11 000 tot 12 000 mensen zullen bijkomen. Waar zullen die geplaatst worden? Komen er bijkomende maatregelen?

Is de minister bereid aanvragen voor nieuwe lokale opvanginitiatieven te erkennen?

Klopt het dat in het nieuwe systeem enkel nog een arbeidsvergunning mogelijk zal zijn na erkenning? Nu is het nog mogelijk om arbeidsprestaties te leveren in combinatie met het leefloon.

In het nieuwe systeem zou de hele procedure in een jaar moeten kunnen worden afgerond. Blijft de materiële steun na een jaar behouden? Is dat dan

maintenue après un délai d'un an ? N'en sera-t-il ainsi que pour les personnes déjà prises en charge dans le cadre d'une ILA et d'un centre ouvert ou également pour celles qui disposent d'un logement sur le marché privé et perçoivent à ce titre une intervention du CPAS ?

L'obligation d'établissement sera-t-elle maintenue après un an ?

07.06 Christian Dupont, ministre (en français) : Deux projets vont de pair : la réforme de la procédure d'asile et la réforme de la loi sur l'accueil. L'une est portée par le ministre Dewael, l'autre par moi-même. À l'issue de la réforme, la procédure d'asile devra se boucler en un an, les phases de recevabilité et les phases d'examen au fond étant confondues.

(En néerlandais) Au cours de la première phase, constituée, par le passé, d'une enquête de recevabilité et d'un examen du bien-fondé de la demande, les demandeurs d'asile bénéficieront d'un soutien matériel dans le cadre d'une ILA ou d'un centre d'accueil, et ce, dès que la nouvelle procédure d'asile sera d'application. La durée de la période de transition dépend de quelques facteurs, comme l'adoption du projet de loi par le Parlement. Au cours de la période de transition, certains demandeurs d'asile quitteront bien entendu les ILA et les centres d'accueil.

L'objectif consiste à raccourcir considérablement la procédure d'asile. Actuellement, le délai d'attente est parfois de deux à trois ans. Nous pensons que notre capacité sera suffisante pour absorber l'afflux de demandeurs d'asile. Dans le cas contraire, nous pouvons lever le moratoire sur les ILA.

Les demandeurs dont la procédure de recours devant le Conseil d'État se poursuit après un an continuent à bénéficier d'un soutien matériel. Le gouvernement envisage néanmoins d'offrir un soutien financier si la procédure est trop longue, mais aucune décision définitive n'a été prise à ce sujet.

(En français) Une directive européenne, qui doit être transcrite en droit belge, permettra aux demandeurs d'asile, en séjour depuis un an, de travailler.

(En néerlandais) C'est au ministre de l'Intérieur qu'il appartient de décider du sort des personnes à expulser.

enkel het geval voor wie al wordt opgevangen in de LOI's en open centra, of ook voor wie een woning heeft op de privé-markt en daarvoor een bijdrage van het OCMW krijgt?

Blijft de vestigingsplicht na een jaar behouden?

07.06 Minister Christian Dupont (Frans) : Er liggen twee ontwerpen ter tafel die met elkaar verband houden: het ene betreft de hervorming van de asielprocedure, het andere de hervorming van de opvangwet. Minister Dewael en ikzelf zijn de respectieve indieners. Eens de hervorming een feit is, zal de asielprocedure op één jaar tijd kunnen worden afgerond doordat de fase van de ontvankelijkheid en de fase van het onderzoek ten gronde zullen samenvallen.

(Nederlands) In de eerste fase, die vroeger uit een ontvankelijkheids- en een gegrondheidsfase bestond, zullen de asielzoekers materiële steun krijgen in een LOI of in een opvangcentrum. Dat gebeurt zodra de nieuwe asielprocedure van toepassing is. Hoe lang de tussenperiode zal duren, hangt af van een aantal factoren, zoals de goedkeuring van het wetsontwerp door het Parlement. In de tussenperiode zullen sommige asielzoekers de LOI's en opvangcentra natuurlijk verlaten.

Het is de bedoeling dat de asielprocedure veel korter wordt. Nu moet soms twee tot drie jaar gewacht worden. We denken dat we genoeg capaciteit zullen hebben om de toestroom van asielzoekers op te vangen. Is dat niet het geval, dan kunnen we het moratorium op de LOI's opheffen.

Wie na een jaar nog een beroepsperiode heeft lopen bij de Raad van State, blijft materiële steun krijgen. De regering overweegt om daarna toch financiële steun te bieden als de procedure te lang duurt, maar daarover is nog geen definitieve beslissing gevallen..

(Frans) Op grond van een Europese richtlijn, die nog in Belgisch recht moet worden omgezet, zullen de asielzoekers die een jaar in ons land verblijven, hier mogen werken.

(Nederlands) Wat er gebeurt met wie uitgewezen moet worden, behoort tot de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

(*En français*) Cette réforme respecte bien entendu la Convention de Genève.

Elle respecte mieux qu'avant les demandeurs d'asile car, au lieu d'avoir des procédures très longues au cours desquelles ils ne peuvent élaborer de projet de vie, les dossiers seront bouclés en un an. Humainement, les choses sont beaucoup plus claires. Et la durée de séjour dans nos centres diminuera aussi.

Le gouvernement a couplé cette réforme au maintien de l'article 9.3 qui permet au ministre de l'Intérieur d'intervenir dans certaines circonstances, à la protection subsidiaire et au traitement particulier réservé aux personnes malades qui ne peuvent être rapatriées.

07.07 Sabien Lahaye-Battheu (VLD) : Le gouvernement doit encore s'interroger sur ce qu'il y aura lieu de faire après un an. Je plaide d'ores et déjà pour le maintien du soutien matériel au-delà de cette période. La continuité est préférable tant pour les CPAS que pour les demandeurs d'asile. Nous applaudissons aussi à la décision de mettre les demandeurs d'asile au travail après un an, ce qui sera favorable à leur intégration.

07.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : À en croire les titres des journaux, le problème est une fois de plus résolu. La situation n'évoluera guère sur le terrain, toutefois, ne fût-ce qu'en raison du flou qui subsiste à propos des candidats ayant déjà entamé une procédure. De plus, 12 000 demandeurs d'asile affluent toujours vers notre pays chaque année. On a beau faire croire que ce n'est pas grand-chose, mais rien n'est moins vrai !

Quant à savoir quand l'une et l'autre mesure entreront en vigueur, l'incertitude est tout aussi grande car ce projet de loi est lié au projet relatif à la nouvelle procédure d'asile. Celle-ci devra être finalisée après un an, à défaut de quoi on en reviendra à l'ancienne procédure.

En attendant, il n'y a toujours pas de politique de rapatriement énergique puisque les sans-papiers seront de nouveau régularisés en masse. Il n'y a rien de neuf sous le soleil et les abus en matière de procédure d'asile se poursuivront inlassablement.

07.09 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Je pense que cette mesure découragera tout de même les abus en ce qui concerne la procédure d'asile. Il convient

(*Frans*) Het spreekt voor zich dat de Conventie van Genève bij deze hervorming in acht wordt genomen.

Deze hervorming getuigt van meer respect voor de asielzoekers: in plaats van ellenlange procedures te moeten doorworstelen tijdens dewelke ze geen toekomstplannen kunnen maken, zal hun dossier op één jaar tijd kunnen worden afgerond. Vanuit menselijk oogpunt is de situatie heel wat duidelijker. Bovendien wordt de duur van hun verblijf in onze centra ingeperkt.

De regering heeft deze hervorming gekoppeld aan het behoud van artikel 9.3 op grond waarvan de minister van Binnenlandse Zaken in bepaalde omstandigheden kan ingrijpen, aan de subsidiaire beschermingsstatus en aan de specifieke behandeling van zieken die niet kunnen worden gerepatrieerd.

07.07 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): De regering moet zich nog buigen over de vraag wat er na één jaar gebeurt. Ik pleit er alvast voor om de materiële steun ook na die periode voort te zetten. Zowel voor de OCMW's als voor de asielzoekers, is continuïteit verkieslijk. We juichen ook de beslissing toe om asielzoekers na één jaar te laten werken. Dat zal een integratiebevorderend effect hebben.

07.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Als je de krantentitels moet geloven, is het probleem alweer eens opgelost. Maar op het terrein zal er niet veel veranderen, al was het maar omdat er geen duidelijkheid geschapen is met betrekking tot hen die al in de procedure zitten. Bovendien is er nog altijd een instroom van 12 000 asielzoekers per jaar. Men doet alsof dat niet veel is, maar niets is minder waar!

Wanneer een en ander in voege treedt, blijft ook onduidelijk, omdat het wetsontwerp gekoppeld wordt aan dat inzake de nieuwe asielprocedure. Die nieuwe procedure moet na één jaar afgerond zijn, anders valt men terug op de oude procedure.

Een daadkrachtig repatriëringbeleid blijft inmiddels uit, want de 'sans-papiers' worden weer massaal geregulariseerd. Alles zal blijven zoals het was en het misbruik van de asielprocedure zal onverminderd kunnen doorgaan.

07.09 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Ik denk dat deze maatregel toch het misbruik van de asielprocedure zal ontmoedigen. Het is ook een goede zaak dat

également de saluer le fait que la procédure sera ramenée à une durée d'un an. La directive européenne doit être transposée dans les meilleurs délais de manière à ce que les demandeurs d'asile puissent trouver du travail et ne soient plus tous considérés comme des travailleurs au noir ou des fainéants.

Je voudrais encore pour terminer formuler une recommandation : il serait utile que l'aide matérielle puisse continuer à être accordée jusqu'à ce que le demandeur d'asile soit reconnu et qu'elle ne soit donc pas limitée à un an.

07.10 Marie Nagy (ECOLO) : Cette réforme paraît idéale, à condition que l'examen des dossiers se déroule correctement et rapidement. Reste toutefois le problème de la période transitoire. Soit le gouvernement multiplie les expulsions de personnes dont le dossier est au Conseil d'État, soit il va être confronté à un problème de place et de disponibilités. L'incertitude quant à la situation après un an m'inquiète également.

Je me réjouis de la transposition prévue de la directive sur le travail, mais j'aimerais savoir si elle aura lieu en même temps que les autres réformes.

J'insiste également pour qu'un contact ait lieu avec les Régions au sujet des permis C.

07.11 Nathalie Muylle (CD&V) : La question de savoir ce qu'il en sera après la période d'un an reste pour l'heure sans réponse. Nous ne savons pas si l'aide matérielle continuera à être accordée ni à partir de quand le demandeur d'asile pourra travailler.

Le ministre n'a pas répondu à ma question sur la capacité d'accueil. Les centres hébergent actuellement 13 000 personnes. Je suis convaincue du fait que l'on ne parviendra pas à libérer à temps suffisamment de places pour les nouveaux arrivants. Quoi qu'il en soit, le ministre devra renouveler l'agrément des ILA. Nous ne pouvons en tout état de cause pas tolérer que l'on fasse à nouveau peser de lourdes charges sur les CPAS et les communes. J'espère que le ministre prendra des mesures supplémentaires car sans cela ses propositions risquent d'être privées d'une assise sociale suffisante.

07.12 Daniel Bacquelaine (MR) : Je voudrais souligner un élément important qui a été peu

die procedure tot één jaar beperkt zal worden. De Europese richtlijn moet zo snel mogelijk omgezet worden, zodat asielzoekers aan de slag kunnen en er komaf gemaakt kan worden met het idee dat het allemaal zwartwerkers of lui lakken zijn.

Een aanbeveling tenslotte: de materiële hulp zou best doorlopen tot de asielzoeker erkend is en dus niet beperkt blijven tot één jaar.

07.10 Marie Nagy (ECOLO): Die hervorming lijkt ideaal, op voorwaarde dat de dossiers op een correcte manier en snel worden afgehandeld. Blijft echter het probleem van de overgangperiode. Tenzij de regering versneld overgaat tot het uitwijzen van asielzoekers die beroep hebben aangetekend bij de Raad van State, zal het aantal opvangplaatsen onvoldoende zijn. De onduidelijkheid wat betreft de toestand na één jaar baart me eveneens zorgen.

Het verheugt me dat de richtlijn betreffende het recht om te werken zal worden omgezet, maar ik zou graag vernemen of dat zal gebeuren op het ogenblik waarop ook de andere hervormingen worden uitgevoerd.

Voorts dring ik erop aan dat met de Gewesten contact zou worden opgenomen in verband met de C-vergunningen.

07.11 Nathalie Muylle (CD&V): Wat er na de periode van één jaar moet gebeuren, blijft alsnog een open vraag. Of de materiële steun dan voortgezet zal worden en vanaf wanneer de asielzoeker zal mogen werken, is nog niet duidelijk.

De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag over de opvangcapaciteit. Op dit ogenblik zitten er 13 000 mensen in de centra. Ik geloof nooit dat men tijdig voldoende plaatsen zal kunnen vrijmaken voor de nieuwe instroom. De minister zal de LOI's hoe dan ook terug moeten erkennen. Maar wij kunnen niet dulden dat er opnieuw een zware last wordt gelegd op de OCMW's en de gemeenten. Ik hoop dat de minister bijkomende maatregelen zal nemen, anders vrees ik dat het maatschappelijk draagvlak voor zijn voorstellen zal ontbreken.

07.12 Daniel Bacquelaine (MR): Ik zou nog een ander belangrijk element willen onderstrepen dat tot

mentionné dans ce débat : l'aide matérielle évitera aux candidats à l'asile d'être les victimes de réseaux organisés.

En ce qui concerne l'accumulation des dossiers, je ne nie pas qu'il existe des retards, mais il ne faut pas exagérer leur importance. En 2005, pas moins de onze mille personnes ont été régularisées sur la base de dossiers individuels.

07.13 Benoît Drèze (cdH) : M. Dupont a présenté sa réforme avec tact et doigté. Je crains toutefois que le mouvement des sans-papiers n'interprète à tort certains points comme une provocation. L'incertitude quant à l'aide financière qui sera octroyée au-delà du délai d'un an d'aide matérielle est très problématique.

07.14 Talbia Belhouari (PS) : Je tiens tout d'abord à rappeler qu'un demandeur d'asile n'est pas en situation illégale. Pour ma part, je me réjouis des décisions prises en matière de conditions d'accueil et je pense que la période d'un an est une solution raisonnable. Je plaide également en faveur d'un mécanisme de solidarité entre les CPAS du pays.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Luk Van Biesen au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1386)
- M^{me} Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1387)
- M. Olivier Maingain au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1388)
- M. Stijn Bex au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1389)
- M^{me} Karine Lalieux au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1390)
- M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1391)

08.01 Luk Van Biesen (VLD) : Comme on pouvait s'y attendre, le Conseil d'État a suspendu le plan de dispersion adapté. Ce n'est pas une surprise car cet arrêt se situe dans la droite ligne de l'arrêt précédent. Une chambre néerlandaise et une

duesver in het debat nauwelijks werd vermeld: als de asielzoekers materiële hulp krijgen, zullen zij niet langer het slachtoffer zijn van georganiseerde netwerken.

Wat de opeenstapeling van de dossiers betreft, ontken ik niet dat er sprake is van enige vertraging, maar men mag dat niet overdrijven. In 2005 werden niet minder dan 11 000 personen geregulariseerd op grond van individuele dossiers.

07.13 Benoît Drèze (cdH): De heer Dupont heeft zijn hervorming op een tactvolle en handige manier voorgesteld. Ik vrees echter dat de beweging van de mensen zonder papieren sommige punten onterecht als een provocatie zullen beschouwen. De onzekerheid over de financiële hulp die zal worden toegekend na het verstrijken van de termijn van één jaar waarin materiële hulp geboden wordt, doet heel wat problemen rijzen.

07.14 Talbia Belhouari (PS): Ik wens er eerst en vooral op te wijzen dat een asielzoeker geen illegaal is. Ik juich de beslissingen toe inzake de omstandigheden van de opvang en ik denk dat een periode van één jaar een redelijke oplossing is. Ik pleit ook voor een solidariteitsmechanisme tussen de verschillende OCMW's van het land.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1386)
- mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1387)
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1388)
- de heer Stijn Bex aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1389)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1390)
- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1391)

08.01 Luk Van Biesen (VLD): Zoals verwacht heeft de Raad van State het aangepaste spreidingsplan geschorst. Een verrassing is dat niet, want dit arrest ligt helemaal in de lijn van de vorige. Zowel een Nederlandstalige als een

chambre française se sont toutes deux prononcées dans le même sens de sorte que cette affaire ne donnera plus matière à controverse communautaire.

En même temps, les normes sonores bruxelloises ont été entérinées juridiquement, ce qui posera bien entendu des problèmes à BIAC, à DHL ainsi qu'aux compagnies aériennes puisqu'elles seront tantôt obligées par telle autorité de suivre certains itinéraires et tantôt encourront des amendes infligées par telle autre autorité sur le même itinéraire. Comment sortir de cette situation paradoxale ?

J'espère que le ministre tranchera cette question avec vigueur de façon à ce que l'aéroport puisse continuer de fonctionner et que les habitants de la périphérie nord aient le droit de se reposer le week-end.

08.02 Joëlle Milquet (cdH) : Nous assistons à un double rebondissement juridictionnel. L'arrêt "bruit", dont la légalité était controversée, est conforté par le Conseil d'État, et votre décision relative à l'utilisation de la piste 20 le samedi après-midi est suspendue par le Conseil d'État. Quant à la décision annoncée relative au "renversement" de la piste 02/20, elle n'est toujours pas appliquée par Belgocontrol.

Je vous pose trois questions. La compétence de la Région bruxelloise en matière d'arrêts "bruit" étant reconnue, allez-vous reprendre la concertation et faire une proposition sur laquelle les Régions pourront donner leur avis plutôt que d'attendre que celles-ci s'accordent sur un plan, matière qui relève de votre compétence ? Allez-vous donner des instructions afin de vous conformer à l'avis suspendant votre décision du 21 avril 2005 concernant l'utilisation de la piste 02/20 ? Allez-vous donner des ordres pour mettre un terme à la pratique nuisible du « renversement » ?

08.03 Olivier Maingain (MR) : La situation juridique de ce dossier se clarifie. L'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 9 juin 2005 avait déjà justifié la compétence de la Région en la matière. Aujourd'hui, le Conseil d'État confirme le bien-fondé légal de l'arrêt Gosuin par un arrêt incontestable puisque rendu par les chambres francophone et néerlandophone réunies.

Il vous revient d'en tirer les conséquences. Il ne sera plus possible de rapiécer le plan Anciaux,

Franstalige kamer hebben zich in dezelfde zin uitgesproken, zodat er hierover geen communautaire spelletjes meer gespeeld kunnen worden.

Tegelijk werden de Brusselse geluidsnormen juridisch bevestigd. Dit brengt BIAC, DHL en de luchtvaartmaatschappijen uiteraard in de problemen: terwijl ze door de ene overheid gedwongen worden om bepaalde routes te volgen, worden ze door een andere overheid op die routes beboet. Hoe kunnen we uit die paradoxale situatie geraken?

Ik hoop dat de minister krachtadig een oplossing uitdoktert zodat de luchthaven kan blijven functioneren en de Oostrand ook de kans krijgt op weekendrust.

08.02 Joëlle Milquet (cdH) : Het gerecht heeft nu een dubbele nieuwe wending aan de zaak gegeven. Het zogenaamde "geluidsarrest", waarvan de wettelijkheid ter discussie stond, werd bevestigd door de Raad van State, en uw beslissing over het gebruik van baan 20 op zaterdagmiddag werd geschorst door de Raad van State. De aangekondigde beslissing over de omkering van de vliegbewegingen op baan 02/20 wordt nog steeds niet uitgevoerd door Belgocontrol.

Ik wil u drie vragen stellen. De bevoegdheid van het Brusselse Gewest inzake "geluidsarresten" staat nu buiten kijf. Zal u het overleg hervatten en een voorstel formuleren waarover de Gewesten hun mening kunnen geven in plaats van te wachten tot de Gewesten het eens worden over een plan waarvoor u dan de bevoegdheid heeft? Zal u de nodige instructies geven om u te richten naar het advies waarbij uw beslissing van 21 april 2005 met betrekking tot het gebruik van baan 02/20 geschorst wordt? Zal u het nodige doen om paal en perk te stellen aan de nefaste omkering van de vliegbewegingen op baan 02/20?

08.03 Olivier Maingain (MR) : Op juridisch vlak wordt dit dossier duidelijker. In het arrest van het hof van beroep te Brussel van 9 juni 2005 werd de bevoegdheid van het Gewest ter zake reeds gerechtvaardigd. Vandaag bevestigt de Raad van State de wettelijke gegrondheid van het Gosuin-besluit door middel van een arrest dat onbetwistbaar is aangezien het door de verenigde Franstalige en Nederlandstalige kamers werd uitgesproken.

Het is aan u om er de nodige conclusies uit te trekken. Het zal niet langer mogelijk zijn om het

décision de justice après décision de justice.

plan Anciaux na elke gerechtelijke beslissing opnieuw op te lappen.

L'arrêt du Conseil d'État, prononcé ce 10 mai, qui suspend votre décision de faire un usage préférentiel de la piste 20 le samedi après-midi, dit qu'il faut penser en revenir - au moins provisoirement - à la situation d'avant 1999 qui était peu contestée, quitte à élaborer ensuite un plan plus définitif en concertation avec les Régions.

Het arrest van de Raad van State van 10 mei jongstleden, waardoor uw beslissing om op zaterdagmiddag bij voorkeur gebruik te maken van baan 20 wordt opgeschort, stelt dat moet worden overwogen om – ten minste voorlopig – naar de weinig betwiste toestand van 1999 terug te keren en desnoods later in overleg met de Gewesten een definitiever plan uit te werken.

Je voudrais entendre que vous n'êtes pas opposé à cette demande, exprimée tant par des mandataires néerlandophones que francophones. Ce serait là un signe d'ouverture très attendu.

Ik zou u graag horen zeggen dat u niet tegen die vraag gekant bent, die zowel van Nederlandstalige als van Franstalige mandatarissen komt. Dat zou immers de opening creëren waarop iedereen al zo lang zit te wachten.

08.04 Stijn Bex (sp.a-spirit): Les arrêts du Conseil d'État relatifs à l'utilisation préférentielle de la piste 20 le samedi sont importants mais les francophones de Bruxelles doivent se garder de tout triomphalisme, ces arrêts ne signifiant nullement un retour à la situation antérieure à 1999. La morgue des Bruxellois francophones est agaçante et je conseille au ministre de ne pas se laisser impressionner par les propos tenus par la ministre bruxelloise de l'Environnement, Evelyne Huytebroeck, qui a affirmé que les plans de dispersion devraient être de nouveau adaptés. Quoi qu'il en soit, Spirit ne tolérera pas que le gouvernement bruxellois procède à la perception effective des amendes. Il est à espérer que tous les partis flamands présents à Bruxelles adoptent la même attitude.

08.04 Stijn Bex (sp.a-spirit): De arresten van de Raad van State over het preferentieel gebruik van baan 20 op zaterdag zijn belangrijk, maar elk Brussels-Franstalig triomfalisme is hier misplaatst. De arresten betekenen geenszins de terugkeer naar de toestand van voor 1999. De arrogantie van de Franstalige Brusselaars is irritant en de minister mag zich niet onder druk laten zetten door de uitspraak van de Brusselse minister van Leefmilieu, Evelyne Huytebroeck, die beweert dat de spreidingsplannen opnieuw moeten worden aangepast. Spirit zal in elk geval niet dulden dat de Brusselse Regering zou overgaan tot effectieve inning van de boetes. Hopelijk denken alle Vlaamse partijen in Brussel er zo over.

Les francophones feraient bien de réfléchir à ce qui se passerait si la Flandre se servait de sa compétence pour imposer elle aussi des normes de bruit très strictes. Cela mettrait en péril le statut international de Bruxelles et les 60 000 emplois qu'il représente. Si les périphéries nord et est ne sont pas demandeuses de normes acoustiques, c'est parce qu'elles se rendent compte que l'instauration de telles normes menacerait leurs emplois. Nous lançons donc un appel aux Bruxellois pour qu'ils prennent cette dimension du problème en considération, a fortiori dans les communes bruxelloises où le chômage atteint 30 % de la population.

De Franstaligen zouden er goed aan doen te overdenken wat de gevolgen zouden zijn indien Vlaanderen van zijn bevoegdheid gebruik zou maken om ook strenge geluidsnormen op te leggen. De internationale positie van Brussel en 60 000 jobs zouden in het gedrang komen. De Noordrand en de Oostrand zijn geen vragende partij voor geluidsnormen omdat zij beseffen dat dit hun banen bedreigt. Wij roepen de Brusselaars op om daarvoor oog te hebben, zeker in de Brusselse gemeenten waar de werkloosheid oploopt tot 30 procent van de bevolking.

Si la Flandre appliquait les mêmes normes sonores que Bruxelles, quelle en serait l'incidence économique? Le ministre aurait-il une solution structurelle à proposer de manière à mettre un coup d'arrêt définitif à ce carrousel juridique?

Mocht Vlaanderen dezelfde geluidsnormen hanteren als Brussel, wat zou daarvan de economische impact zijn? Heeft de minister een structurele oplossing, zodat deze juridische molen eindelijk stilvalt?

08.05 Karine Lalieux (PS): Nous disposons

08.05 Karine Lalieux (PS): Er is thans een arrest

maintenant d'un arrêt d'une chambre mixte du Conseil d'État, lequel valide les normes de bruit que vous avez longtemps contestées. Il faudra y répondre, ainsi qu'au troisième arrêt qui concerne la piste 20 pour le samedi après-midi.

Je vous propose quelques solutions. Pourquoi ne pas utiliser la piste 20 en supplément de la piste 25 afin d'obtenir une plus grande dispersion ? Pour répondre aux plaintes relatives aux avions les plus bruyants entre six et sept heures du matin, pourquoi ne pas prolonger l'horaire de nuit jusqu'à sept heures du matin ? Pourquoi aussi ne pas revenir à la situation qui prévalait avant le plan Anciaux et M^{me} Durant, où les plaintes et infractions étaient moins nombreuses ? A cette époque, l'aéroport fonctionnait et il n'y avait guère de problème d'emploi.

Nous vous demandons d'avancer dans ce dossier et de trouver une solution économique qui garantisse la santé et le bien-être de la majorité de nos concitoyens. C'est cela qui importe.

08.06 Jef Van den Bergh (CD&V) : La presse a annoncé cette semaine que les communes situées entre Louvain et Bruxelles sont les plus vivables de Flandre. Peut-être le critère des nuisances sonores n'a-t-il pas été pris en compte dans l'étude ?

Il est clair que le piètre feuilleton de Zaventem doit prendre fin. Il suscite une incertitude économique pour les entreprises, la crainte que Bruxelles encaisse effectivement les amendes et le risque d'une baisse des investissements et d'une éventuelle délocalisation. La population est en proie à une inquiétude psychologique : plus le facteur des nuisances sonores est évoqué, plus la population y est sensible. Il aurait dès lors fallu agir beaucoup plus rapidement dans ce dossier.

Il semble que le projet de loi sur la dispersion des vols de M. Landuyt ait été déposé aujourd'hui à la Chambre. J'espère que nous pourrons l'examiner rapidement, mais peut-être le ministre recherche-t-il d'abord une solution politique ?

08.07 Renaat Landuyt, ministre (en néerlandais) : M. Van Biesen a souligné qu'une décision a une nouvelle fois été suspendue par le Conseil d'État. En fait, aucune décision relative aux nuisances sonores provoquées par l'aéroport de Zaventem n'est maintenue plus de trois semaines dans ce pays. En effet, il y a toujours bien un juge pour

van een gemengde kamer van de Raad van State, waarin de geluidsnormen die u geruime tijd heeft betwist, geldig worden verklaard. U zal daarop moeten inspelen, alsook op het derde arrest dat betrekking heeft op het gebruik van baan 20 op zaterdagmiddag.

Ik reik u enkele oplossingen aan. Waarom geen gebruik maken van baan 20 als aanvulling op baan 25 teneinde tot een grotere spreiding te komen? Waarom kan de nachtdienstregeling niet tot zeven uur 's ochtends worden verlengd teneinde tegemoet te komen aan de klachten met betrekking tot de meest luidruchtige vliegtuigen tussen zes en zeven uur 's morgens? Waarom ook niet terugkeren naar de situatie van vóór het plan Anciaux en van vóór de maatregelen van mevrouw Durant, toen er minder klachten en inbreuken waren? Toen functioneerde de luchthaven en waren er nauwelijks werkgelegenheidsproblemen.

Wij vragen dat u vooruitgang zou boeken in dat dossier en dat u een economische oplossing zou vinden waarbij tevens de gezondheid en het welzijn van de meeste van onze medeburgers zouden worden gevrijwaard. Dat is het belangrijkste.

08.06 Jef Van den Bergh (CD&V): De pers maakte deze week melding van het feit dat de gemeenten tussen Brussel en Leuven de meest leefbare zijn van Vlaanderen. Wellicht werd het criterium geluidsoverlast niet in de studie opgenomen?

Het is duidelijk dat deze Zaventem-soap eens moet ophouden. Hij veroorzaakt bij de bedrijven economische onzekerheid, angst dat Brussel de boetes effectief gaat innen en gevaar voor dalende investeringen en mogelijke delokalisatie. Bij de bevolking ontstaat psychologische onzekerheid: hoe meer de factor geluid wordt onderstreept, hoe meer de mensen zich daarop focussen. Men had daarom in dit dossier veel sneller moeten handelen.

Naar verluidt werd de zogenaamde vliegwet van minister Landuyt vandaag in de Kamer ingediend. Ik hoop dat we dit ontwerp vlug kunnen bespreken, maar wellicht zoekt de minister eerst een politieke oplossing?

08.07 Minister Renaat Landuyt (Nederlands): De heer Van Biesen merkte op dat een beslissing nogmaals werd geschorst door de Raad van State. Eigenlijk houdt in dit land geen enkele beslissing inzake de geluidsoverlast van de Zaventemse luchthaven langer dan drie weken stand, aangezien er altijd wel een of andere rechter, op vraag van

adopter une position différente, à la demande de l'un ou l'autre citoyen et le juge peut statuer librement en la matière puisqu'il n'existe aucune disposition légale.

Tout juge peut statuer librement car il n'existe aucun critère légal. Seul l'article 23 de la Constitution dispose que chacun a droit à la protection de sa santé. Le juge applique donc des critères qui lui semblent fondés. Tant que notre Parlement n'aura pas fixé de critères relatifs aux conditions sanitaires à remplir dans le cadre de l'exploitation d'un aéroport, toutes les décisions que nous prendrons ne tiendront pas plus de trois semaines car elles seront caduques dès qu'un autre juge aura prononcé un jugement orienté différemment.

(En français) Le Conseil d'État nous a fait faire un pas en avant en matière de stabilité juridique, mais ce n'est qu'un pas. Chambres réunies, il a déclaré que la compétence du bruit au sol appartient aux Régions. Ce qu'on ne connaît pas encore, c'est l'avis de la Cour de cassation et de la Cour d'arbitrage.

Selon le deuxième arrêt du Conseil d'État, l'interprétation fédérale du dernier arrêt de la cour d'appel de Bruxelles n'est pas correcte, l'arrêt du 21 mars 2006 disant qu'il faut respecter des limites pour le Noordrand et l'Oostrand.

Pour ma part, je crois avoir bien lu cette dernière décision, qui dit que les normes de bruit bruxelloises sont illégales ! Le Conseil d'État prétend donc, à la fois, que les normes de bruit sont légales et demande au gouvernement de respecter un arrêt stipulant le contraire ! C'est une vraie "soupe" juridique !

M. Maingain et Mme Lalieux demandent de revenir à la situation d'avant 1999. Dans ce cas, avant vingt jours, la cour d'appel de Bruxelles exigera une meilleure dispersion. La situation d'avant 1999 concentrait en effet les vols sur le Noordrand, ce qu'a critiqué la cour d'appel.

(En néerlandais) Quoi que nous décidions, il se trouvera bien toutes les trois semaines un juge qui avancera les bons arguments juridiques pour s'opposer à cette décision.

Je promets à tout un chacun que les avions voleront samedi. Aucun accord ne sera conclu avant samedi et il appartiendra donc au ministre fédéral de la Mobilité de décider comment et quand les avions voleront, comme il le fait depuis deux

een of andere burger, een andere mening heeft. Een rechter kan in deze immers vrij oordelen omdat er geen wettelijke bepalingen zijn.

Elke rechter kan vrij oordelen omdat er geen wettelijke criteria zijn. Er is alleen artikel 23 van de Grondwet dat zegt dat iedereen recht op gezondheid heeft. De rechter past dus criteria toe die hem gegrond lijken. Zolang wij in het Parlement geen criteria vastleggen voor gezondheidsvereisten bij de exploitatie van een luchthaven, zal elke beslissing die we nemen niet langer dan drie weken stand houden, tot weer een andere rechter iets anders zegt.

(Frans) De Raad van State heeft tot de rechtszekerheid bijgedragen, maar van volledige rechtszekerheid is echter geen sprake. In verenigde kamers heeft hij bevestigd dat het grondlawaaï onder de bevoegdheid van de Gewesten valt. Het advies van het Hof van Cassatie en van het Arbitragehof is echter nog niet bekend.

Volgens het tweede arrest van de Raad van State is de federale interpretatie van het laatste arrest van het hof van beroep van Brussel niet correct en zou het arrest van 21 maart 2006 betekenen dat voor de Noordrand en de Oostrand grenswaarden moeten worden nageleefd.

Volgens mij heb ik die laatste beslissing goed begrepen en zegt die dat de Brusselse geluidsnormen onwettelijk zijn! De Raad van State beweert dus, tegelijkertijd, dat de geluidsnormen wettelijk zijn én vraagt de regering een arrest na te leven waaruit het tegendeel blijkt! Men maakt er dus een juridisch soepje van!

De heer Maingain en mevrouw Lalieux hebben mij gevraagd dat wij zouden terugkeren naar de situatie van vóór 1999. In dat geval zal het hof van beroep van Brussel binnen twintig dagen een betere spreiding eisen. Vóór 1999 werden de vluchten boven de Noordrand geconcentreerd, wat door het hof van beroep werd bekritiseerd.

(Nederlands) Wat we ook beslissen, om de drie weken zal er wel een rechter zijn die correcte juridische argumenten heeft om daar tegenin te gaan.

Ik kan aan iedereen beloven dat er zaterdag vliegtuigen zullen vliegen. Er zal geen akkoord komen voor zaterdag, dus moet de federale minister van Mobiliteit beslissen hoe en wanneer de vliegtuigen zullen vliegen, zoals dat al twee jaar het

ans déjà.

J'invite les ministres des gouvernements bruxellois et flamand à venir expliquer en mon cabinet lundi soir quelle est leur position quant aux nouveaux développements du dossier. Le Conseil d'État juge que la compétence en matière de normes sonores ressortit entièrement au gouvernement bruxellois et qu'il lui appartient d'imposer d'éventuelles amendes et de déterminer quelles compagnies sont encore autorisées à voler. La situation est très claire. C'est la raison pour laquelle je demanderai au gouvernement flamand s'il est disposé à adapter son permis d'environnement à la position du gouvernement bruxellois et à celle du Conseil d'État.

08.08 Luk Van Biesen (VLD) : Je m'étonne du fait que le ministre annonce pour lundi une concertation avec les Régions car cela n'a plus été le cas depuis des semaines. La dernière réunion de concertation s'est tenue le 19 avril 2006.

08.09 Renaat Landuyt, ministre (en néerlandais) : M. Van Biesen se trompe. Depuis un an, nous nous réunissons chaque semaine pour examiner chaque détail. M. Van Biesen peut difficilement me reprocher le fait que les autres ne parviennent pas à se mettre d'accord.

08.10 Luk Van Biesen (VLD) : Il est tout de même regrettable qu'après autant de réunions, le ministre de la Mobilité ne soit pas plus avancé.

08.11 Renaat Landuyt, ministre (en néerlandais) : J'invite M. Van Biesen à ne pas adopter uniquement une position au Parlement mais à prendre ensemble une décision, comme la loi le permet.

08.12 Joëlle Milquet (cdH) : Un gouvernement doit gouverner, dans le cadre de ses compétences. Or, ce que vous dites montre qu'il ne gouverne pas et laisse les autres prendre ses compétences. Si l'on ne dispose pas d'une loi claire, privilégiant les plans qui nuisent le moins à la majorité de la population, on laisse le « gouvernement des juges » décider. Dans ce contexte, le retour provisoire à l'avant 1999, en attendant les estimations du cadastre du bruit et autres permettant un plan meilleur, est préférable.

Tous, nous attendons que vous décidiez et nous soumettiez une proposition en la matière. Ensuite, les Régions donneront un avis et régleront leurs compétences fort limitées dans cette affaire.

geval is.

Ik nodig de ministers van de Brusselse en de Vlaamse regering uit om maandagavond op mijn kabinet hun standpunt toe te lichten over deze nieuwe ontwikkelingen. De Raad van State oordeelt dat de Brusselse regering de volledige bevoegdheid heeft over de geluidsnormen. De Brusselse regering is bevoegd over de eventuele boetes en om te bepalen welke maatschappijen er nog mogen vliegen. Dat is zeer duidelijk. Daarom zal ik aan de Vlaamse regering vragen of zij bereid is haar milieuvergunning aan te passen aan het standpunt van de Brusselse regering en aan dat van de Raad van State.

08.08 Luk Van Biesen (VLD): Het verwondert mij dat de minister voor maandag overleg met de Gewesten aankondigt, want dat is al weken niet meer gebeurd. De laatste keer was op 19 april 2006.

08.09 Minister Renaat Landuyt (Nederlands): De heer Van Biesen vergist zich. Wij vergaderen al een jaar iedere week over ieder detail. De heer Van Biesen kan mij moeilijk verwijten dat de anderen niet overeen komen?

08.10 Luk Van Biesen (VLD): Het is toch erg dat de minister van Mobiliteit na zoveel vergaderingen nog nergens staat?

08.11 Minister Renaat Landuyt (Nederlands): Ik nodig de heer Van Biesen uit om in het Parlement niet enkel een positie in te nemen, maar om gezamenlijk een beslissing te nemen, zoals de wet het toelaat.

08.12 Joëlle Milquet (cdH): Een regering moet regeren, binnen het bestek van haar bevoegdheid. Uit wat u zegt blijkt dat de regering niet regeert en haar bevoegdheden aan anderen overlaat. Als er geen duidelijke wet komt, waarbij de voorkeur gegeven wordt aan de plannen die het minst nadelig zijn voor de meeste mensen, laat men de "regering van de rechters" beslissen. In die context is het wenselijk om voorlopig terug te keren tot de situatie van vóór 1999, in afwachting van onder meer de ramingen van het geluidskadaster op grond waarvan dan een beter plan kan worden uitgewerkt.

Wij wachten allemaal op een beslissing en een voorstel van uwentwege. Vervolgens zullen de Gewesten een advies uitbrengen en hun uitermate

Monsieur le ministre, nous vous demandons donc de gouverner, et bien !

08.13 Olivier Maingain (MR) : Vous avez eu raison de rappeler à chacun ses compétences. Le gouvernement bruxellois doit faire respecter les décisions de justice favorables à sa population. Si la Région rencontre des difficultés à les mettre en œuvre, nous pourrions décider, par une résolution, l'exécution de ces décisions.

Monsieur le ministre, j'entends votre argumentation sur d'éventuelles autres décisions de justice. J'avais déjà prédit que le Conseil d'État confirmerait l'arrêt Gosuin. Je suis sûr que la Cour de cassation annulera l'arrêt du 21 mars de la chambre flamande de la cour d'appel, contraire à une précédente décision de celle-ci.

Il y a donc une jurisprudence concordante fixant des limites pour le plan de répartition des vols. Le plan Anciaux n'a plus aucun fondement juridique !

08.14 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Même s'il s'agit d'un feuilleton juridique de bas étage, on retrouve heureusement une constante, puisque chaque tribunal part du principe que les nuisances de l'aéroport doivent être réparties équitablement entre tous les riverains. C'est la raison pour laquelle il est impossible de revenir à la situation d'avant 1999. Le principe de la dispersion devra inévitablement se retrouver dans l'ancrage légal.

Je me félicite de la concertation de lundi prochain entre le ministre et les Régions. Le gouvernement flamand devra cependant résister au chantage d'un arrêt du Conseil d'État. Au gouvernement de Bruxelles, nous devons interdire que Bruxelles perçoive les amendes. J'espère que le CD&V nous soutiendra dans ce combat. Ensemble, nous pouvons faire tomber ce gouvernement.

Je n'attends aucune aide de M. Van Biesen, puisqu'il n'a d'yeux que pour sa commune de Kraainem. Je suis donc également curieux de connaître l'opinion de M. Daems, nouvel habitant de Herent, quant aux déclarations de M. Van Biesen et quant à la manière dont il défend le reste des habitants du Brabant flamand. (*Protestations de M. Van Biesen*)

08.15 Karine Lalieux (PS) : Il faut un projet de loi avec des procédures de vol claires. Il est

bepierkte bevoegdheden in dit dossier regelen. Mijnheer de minister, wij vragen u dus om te regeren, en goed te regeren!

08.13 Olivier Maingain (MR) : U heeft er goed aan gedaan iedereen op zijn bevoegdheid te wijzen. De Brusselse regering moet de rechterlijke beslissingen ten gunste van de Brusselse bevolking doen naleven. Als het Gewest moeilijkheden ondervindt om de uitvoering ervan af te dwingen, kunnen wij middels een resolutie bepalen dat die beslissingen ten uitvoer gelegd moeten worden.

Mijnheer de minister, ik heb geluisterd naar uw argumenten over eventuele andere rechterlijke beslissingen. Ik had voorspeld dat de Raad van State het arrest-Gosuin zou bevestigen. Ik ben ervan overtuigd dat het Hof van Cassatie het arrest van 21 maart van de Nederlandstalige kamer van het hof van beroep zal vernietigen, want het is in strijd met een eerdere beslissing van het Hof van Cassatie.

Er is dus een gelijklopende jurisprudentie die beperkingen vaststelt voor het spreidingsplan voor de vluchten. Het plan-Anciaux heeft geen enkele juridische grondslag meer!

08.14 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Het mag dan wel om een juridische soap gaan, er is gelukkig een constante: elke rechtbank gaat van het principe uit dat de overlast van de luchthaven op een billijke manier gespreid moet worden over alle omwonenden. Dat is de reden waarom het onmogelijk is om terug te keren naar de situatie van voor 1999. De wettelijke verankering zal onvermijdelijk de spreidingsgedachte moeten bevatten.

Het is goed dat de minister maandag met de Gewesten zal overleggen. De Vlaamse regering mag zich wel niet laten chanteren door een uitspraak van de Raad van State. We mogen in de Brusselse regering niet toestaan dat Brussel de boetes int. Ik hoop dat CD&V ons daarin zal steunen, we kunnen die regering samen laten vallen.

Van de heer Van Biesen verwacht ik die steun niet. Hij komt alleen op voor zijn eigen gemeente Kraainem. Daarom ben ik ook benieuwd wat de heer Daems, nieuwe inwoner van Herent, denkt over wat de heer Van Biesen hier vertelt en over de manier waarop hij de inwoners van de rest van Vlaams-Brabant verdedigt. (*Protest van de heer Van Biesen*)

08.15 Karine Lalieux (PS) : Er moet een wetsontwerp komen met duidelijke

nécessaire que le gouvernement fédéral prenne ses responsabilités. Le plan Anciaux a vécu et il ne faut pas reporter la responsabilité sur les deux autres gouvernements, particulièrement sur le gouvernement bruxellois qui a fait preuve de toute sa bonne volonté.

08.16 Jef Van den Bergh (CD&V) : Un plan de dispersion équitable est impossible tant que les normes de bruit bruxelloises seront maintenues.

On attendait une solution du ministre Landuyt mais il a échoué dans sa mission. Qui plus est, il rejette carrément la responsabilité, d'abord sur les Régions, et ensuite sur les tribunaux. Le chaos engendré par la coalition violette dans le dossier de l'aéroport persistera tant que celle-ci sera au pouvoir.

08.17 Marie Nagy (ECOLO) : M. Landuyt persiste à ne procéder qu'à quelques aménagements tout en gardant sa philosophie de départ. Les normes de bruit de la Région bruxelloise ont été validées. La réponse du ministre est ahurissante. Il pourrait exprimer les mêmes interrogations sur toutes les décisions qui tombent.

Les normes de bruit correspondent aux normes OMS. Seuls cinq pour cent des avions les plus bruyants posent problème. Ce n'est donc pas l'avenir de Zaventem qui est en jeu, mais bien la santé de nos concitoyens.

Le plan doit être modifié en tenant compte de la sécurité, de la santé et de la densité de la population. C'est incompatible avec la notion de dispersion.

Selon M. Bex, les ministres sp.a, et M. Smet en particulier, n'ont pas à se préoccuper de l'intérêt des personnes qui sont sous leur responsabilité, mais doivent se soumettre au diktat d'une vision purement communautaire de ce dossier.

Nous ne voterons pas une loi qui entérine le principe de dispersion.

08.18 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Le ministre s'est enfoncé dans ses multiples erreurs. Sa dernière bétise a été de prendre une mesure ne s'appliquant que les samedis alors que les problèmes sont bien plus importants la semaine et le soir. La suspension de cette mesure était donc prévisible. Et pourquoi a-t-il supprimé dans le même temps le principe du renversement ? La situation s'est de la sorte encore dégradée dans la périphérie nord.

vluchtprocedures. De federale regering moet haar verantwoordelijkheid op zich nemen. Het plan Anciaux heeft zijn tijd gehad en de verantwoordelijkheid mag niet op de twee andere regeringen worden afgewenteld, en zeker niet op de Brusselse regering die duidelijk blijk heeft gegeven van goede wil.

08.16 Jef Van den Bergh (CD&V): Een billijk spreidingsplan is onmogelijk zolang de Brusselse geluidsnormen blijven bestaan.

Van minister Landuyt werd een oplossing verwacht, maar hij is niet in zijn opdracht geslaagd. Meer zelfs, hij schrijft de verantwoordelijkheid gewoon van zich af, eerst op de Gewesten, dan op de rechtbanken. De chaos die paars heeft gecreëerd rond de luchthaven zal blijven duren zolang paars aan het bewind is.

08.17 Marie Nagy (ECOLO): Minister Landuyt gaat door met aanpassingen links en rechts, zonder echter van zijn basisfilosofie af te stappen. De geluidsnormen van het Brussels Gewest werden bekrachtigd. Het antwoord van de minister slaat ons met verstomming. Op die manier kunnen alle beslissingen ter discussie worden gesteld.

De geluidsnormen beantwoorden aan de WHO-normen. Slechts vijf procent van de meest luidruchtige vliegtuigen vormt een probleem. Het draait hier dus niet om de toekomst van Zaventem, maar wel om de gezondheid van onze medeburgers.

Het plan moet worden gewijzigd, rekening houdend met de veiligheid en de gezondheid van de bevolking en met de bevolkingsdichtheid. Met een spreidingsplan is zulks niet mogelijk.

Volgens de heer Bex hoeven de sp.a-ministers, en minister Smet in het bijzonder, zich niet bezig te houden met de belangen van de bevolking die ze vertegenwoordigen, maar moeten ze buigen voor het dictaat van een zuiver communautaire visie op dit dossier.

We zullen een wet die het spreidingsbeginsel bekrachtigt, niet goedkeuren.

08.18 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De minister zit verstrikt in zijn zelf geweven web van blunders. Zijn laatste blunder was het nemen van een maatregel die alleen voor de zaterdag gold, terwijl de problemen in de week en 's nachts veel groter zijn. De schorsing van die maatregel was dan ook voorspelbaar. En waarom heeft hij tegelijkertijd het omkeringsprincipe afgeschaft? Daardoor heeft de Noordrand het nog erger te verduren dan vroeger.

Les normes sonores bruxelloises sont peut-être juridiquement contraignantes mais est-il possible de les maintenir d'un point de vue politique ? Il appartient aux partis gouvernementaux bruxellois VLD, sp.a et CD&V de remettre en cause les normes bruxelloises et de mettre fin à l'égoïsme bruxellois. En ont-ils la volonté ?

Le **président** : M. Bex peut réagir aux propos tenus par Mme Nagy, puisqu'il estime qu'il s'agit d'un fait personnel.

08.19 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Le ministre bruxellois M. Smet défend les intérêts des 70 000 chômeurs bruxellois ainsi que l'emploi à Zaventem. Je pense que le chômage perturbe le sommeil de nombreux Bruxellois, bien plus que le survol des avions !

Le **président** : Il s'agit là d'une déclaration politique et non pas d'un fait personnel.

L'incident est clos.

09 Question de M. Olivier Chastel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle Kiwi" (n° P1378)

09.01 Olivier Chastel (MR) : Y a-t-il eu concertation avec le secteur pharmaceutique ? Le comité de l'assurance a rendu un avis négatif le 8 mai. Votre projet a-t-il été adapté ? Est-il retourné devant le Conseil d'État ? Les sociétés pharmaceutiques qui vont gagner cet appel d'offres vont devoir être capables de fournir beaucoup plus de médicaments. Pour assurer cette capacité, vous évoquez une déclaration du réviseur d'entreprises qui garantit la production et la capacité de livraison. Est-ce la bonne solution ? Avez-vous consulté les réviseurs d'entreprises sur le sujet ?

En cas d'indisponibilité temporaire de livraison de ces médicaments, il est visiblement prévu qu'on fasse appel au deuxième soumissionnaire. Étant donné les délais, on peut s'attendre à ce que ce soit temporairement le patient lui-même qui paie la différence de prix. Vous prévoyez une procédure d'attribution qu'en matière de doctrine sur les marchés publics on appelle le scandale du deuxième tour. Qu'escomptez-vous comme gains par rapport aux médicaments ? La consommation du médicament étant proche d'être maîtrisée, tout ceci n'est-il pas un peu précipité ?

09.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Les médicaments coûtent environ trois milliards d'euros

De Brusselse geluidsnormen zijn misschien wel juridisch afdwingbaar, maar kunnen ze ook politiek worden gehandhaafd? Het is aan de Brusselse regeringspartijen VLD, sp.a en CD&V om de normen in Brussel ter discussie te stellen en het Brusselse egoïsme een halt toe te roepen. Zijn zij daartoe bereid?

De **voorzitter**: De heer Bex mag reageren op de uitspraken van mevrouw Nagy, die hij blijkbaar als een persoonlijk feit beschouwt.

08.19 Stijn Bex (sp.a-spirit): Brussels Minister Smet komt op voor de belangen van de 70 000 werklozen in Brussel en voor jobs in Zaventem. Ik denk er meer Brusselaars wakker liggen van de werkloosheid dan van overvliegende vliegtuigen!

De **voorzitter**: Dat is een politiek statement, geen persoonlijk feit.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1378)

09.01 Olivier Chastel (MR): Werd er overleg gepleegd met de farmaceutische sector? Het verzekeringscomité heeft op 8 mei een negatief advies uitgebracht. Werd uw ontwerp aangepast? Werd het opnieuw naar de Raad van State verzonden? De farmaceutische firma's die het contract in de wacht slepen, zullen in staat moeten zijn om veel meer geneesmiddelen te leveren. Om te bevestigen dat zij daartoe in staat zijn, verwijst u naar een verklaring van de bedrijfsrevisor die de productie en de leveringscapaciteit garandeert. Is dat de goede oplossing? Heeft u de bedrijfsrevisoren daarover geraadpleegd?

Indien die geneesmiddelen tijdelijk niet kunnen worden geleverd, is duidelijk bepaald dat een beroep wordt gedaan op de tweede inschrijver. Gelet op de termijnen, kan worden verwacht dat de patiënt zelf tijdelijk het prijsverschil zal betalen. U voorziet in een toewijzingsprocedure die in de context van de overheidscontracten het schandaal van de tweede rond wordt genoemd. Welke winst verwacht u daarvan met betrekking tot de geneesmiddelen? Gebeurt dat allemaal niet wat overhaast nu het geneesmiddelenverbruik bijna onder controle is?

09.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*): De geneesmiddelen kosten het RIZIV ongeveer drie

à l'Inami. Ce secteur n'était pas en équilibre l'année passée et présentait un déficit d'environ 35 millions d'euros. Je me suis inscrit dans le cadre d'un modèle Kiwi adapté. On a longuement discuté de ces thèmes avec l'industrie pharmaceutique.

Le second tour est prévu pour nous permettre de revoir notre stratégie afin de tenir compte de la réalité ou non de la concurrence au premier tour. En ce qui concerne la garantie de disponibilité sur le marché, les réviseurs constituent une modalité. Il y en aura d'autres. Les firmes qui vont s'engager à pratiquer des prix bas savent aussi que, si elles emportent le marché, elles auront effectivement à répondre à une demande en augmentation.

09.03 Olivier Chastel (MR): Les réviseurs d'entreprises me disent qu'ils sont incapables de garantir cette production pharmaceutique. Nous reviendrons sur cet aspect et sur d'autres en commission. En tout cas, je ne me rallierai pas à la possibilité d'un deuxième tour dans l'appel d'offres.

L'incident est clos.

10 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la Journée internationale des infirmières" (n° P1379)

10.01 Benoît Drèze (cdH): En Belgique, si nous ne connaissons pas de pénurie d'infirmières, il y a par contre une pénurie d'infirmières prêtes à travailler par rapport aux postes vacants, raison pour laquelle des hôpitaux de Bruxelles ont décidé récemment d'engager des infirmières venant de Roumanie - aux conditions belges, a-t-on assuré - ce qui a provoqué un certain émoi.

Vous avez lancé un plan 2006-2007 pour le redéploiement de la médecine générale. Ne pensez-vous pas qu'il faudrait une démarche similaire pour l'art infirmier ?

Comment réagissez-vous à la situation des hôpitaux IRIS à Bruxelles, notamment par rapport à ces infirmières roumaines ?

Enfin, par rapport aux accords fédéraux des soins de santé 2005-2010, quand les dispositions convenues seront-elles exécutées ?

10.02 Rudy Demotte, ministre (en français):

miljard euro. Deze sector was vorig jaar niet in evenwicht en vertoonde een tekort van ongeveer 35 miljoen euro. Ik heb voor een aangepast kiwimodel geopteerd. Over deze thema's is uitgebreid overleg gepleegd met de farmaceutische industrie.

Er is een tweede ronde gepland die een herziening van onze strategie moet toelaten, zodat we al dan niet rekening kunnen houden met de concurrentie tijdens de eerste ronde. Wat de gewaarborgde beschikbaarheid op de markt betreft, leggen de revisoren voorwaarden vast. Andere zullen volgen. De bedrijven die zich ertoe verbinden om lage prijzen aan te rekenen, weten zelf ook dat als ze de opdracht binnenhalen, ze aan een grotere vraag zullen moeten voldoen.

09.03 Olivier Chastel (MR): Van de bedrijfsrevisoren heb ik vernomen dat ze de aanmaak van die farmaceutische moleculen niet kunnen waarborgen. In de commissie zullen we hierop evenals op andere punten terugkomen. Ik verzet me hoe dan ook tegen de mogelijkheid om bij de offerteaanvraag in een tweede ronde te voorzien.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de Internationale Dag van de Verpleegkunde" (nr. P1379)

10.01 Benoît Drèze (cdH): In België is er eigenlijk geen tekort aan verpleegsters op de arbeidsmarkt, maar wel aan verpleegsters die bereid zijn de openstaande betrekkingen in te vullen. Om die reden hebben de Brusselse ziekenhuizen onlangs beslist verpleegsters uit Roemenië in dienst te nemen - aan de Belgische voorwaarden, naar men ons verzekerde -, wat tot enig ongenoegen heeft geleid.

U heeft een plan 2006-2007 voor de ontwikkeling van de huisartsgeneeskunde gelanceerd. Denkt u niet dat u een gelijksoortig initiatief voor de verpleegkunde zou moeten nemen?

Wat is uw houding ten aanzien van de toestand in de IRIS-ziekenhuizen in Brussel, en meer bepaald ten aanzien van de indienstneming van Roemeense verpleegsters?

Tot slot, wanneer zullen de maatregelen waartoe in het kader van de federale akkoorden gezondheidszorg werd besloten, worden uitgevoerd?

10.02 Minister Rudy Demotte (Frans): Ik heb heel

Parmi les professions paramédicales, les infirmières et les infirmiers ne sont certainement pas négligés.

Nous avons préparé un plan qui concerne la profession d'infirmière, qui se retrouve en filigrane dans les accords sociaux pour le non-marchand, au même titre que des accords antérieurs avaient placé des balises.

Mais les interlocuteurs sociaux ont aussi un rôle à jouer dans la mise en œuvre de ces dispositions et le ministre ne dispose pas d'un pouvoir d'intervention au titre de pouvoir organisateur.

En ce qui concerne les infirmières d'origine étrangère, je ne partage pas l'inquiétude d'aucuns. En effet, elles ne bénéficient pas d'un régime de détachement et jouissent donc des mêmes conditions salariales et sociales que les infirmières autochtones.

Le planning de mise en œuvre des dispositions sera respecté. En 2010, ce sera la phase progressive pour tous les aspects financiers et, en 2011, pour tout ce qui concerne l'aspect de l'emploi.

10.03 Benoît Drèze (cdH) : La crainte est qu'on apporte une réponse extérieure à des conditions de travail qui ne sont pas satisfaisantes. Il faut avoir une vision ouverte du marché du travail mais cela ne doit pas nous empêcher de réfléchir à une revalorisation du métier.

L'incident est clos.

Projets de loi

11 **Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/1-3)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

11.01 Hilde Dierickx, rapporteur : Le ministre a commenté le projet en commission de la Santé publique. L'industrie pharmaceutique participe au financement de la sécurité sociale depuis 1995 par le biais de prélèvements sur son chiffre d'affaires. Ces cotisations de solidarité ont permis, au fil du temps, de maîtriser le budget mais le coût est devenu de plus en plus lourd pour les entreprises.

Le gouvernement applique à présent un système moins linéaire dans le cadre duquel certaines

wat aandacht voor het paramedisch beroep van verpleegkundige.

We hebben een plan met betrekking tot het beroep van verpleger voorbereid dat als leidraad dient voor het sociaal akkoord in de non-profitsector. Het is vergelijkbaar met vroegere akkoorden waarin ook krijtlijnen werden uitgezet.

Maar voor de sociale partners is eveneens een taak weggelegd bij de uitvoering van die bepalingen en de minister kan niet als de inrichtende macht optreden.

Wat de uit het buitenland afkomstige verpleegsters betreft, kan ik de bezorgdheid van sommigen niet delen. Die verpleegsters vallen immers niet onder de detachingsregeling en genieten derhalve dezelfde sociale en loonvoorwaarden als de autochtone verpleegsters.

De maatregelen zullen volgens plan worden uitgevoerd. In 2010 komen geleidelijk alle financiële aspecten aan bod en in 2011 zullen we de werkgelegenheid aanpakken.

10.03 Benoît Drèze (cdH) : De vrees bestaat dat men een oplossing wil die uiteindelijk niets aan de slechte arbeidsvoorwaarden zal veranderen. Men moet inderdaad een open kijk op de arbeidsmarkt hebben, maar dat mag ons niet beletten over de herwaardering van het beroep van verpleger na te denken.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen

11 **Wetsontwerp houdende wijziging van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (2377/1-3)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

11.01 Hilde Dierickx, rapporteur: De minister lichtte het ontwerp toe in de commissie voor de Volksgezondheid. De farmaceutische industrie draagt sinds 1995 bij tot de financiering van de sociale zekerheid door de betaling van heffingen op de omzet. Deze solidariteitsbijdragen groeiden uit tot een manier om het budget binnen de perken te houden. Voor de ondernemingen werd het een zware dobber.

De regering gaat nu over tot een minder lineair systeem waarbij bepaalde specialiteiten niet meer

spécialités n'interviennent plus dans le calcul du chiffre d'affaires. C'est le cas des médicaments orphelins, de ceux de la catégorie Cx et de ceux préparés sur la base de dérivés sanguins.

Les entreprises bénéficient d'une réduction de charges si elles investissent dans la recherche scientifique et le développement de nouvelles spécialités. Les petites entreprises qui développent et diffusent des médicaments génériques et hors brevet ne sont pas laissées pour compte. Une réduction est également octroyée si les dépenses publicitaires diminuent de manière substantielle par rapport à l'exercice précédent.

Le projet de loi emportait l'adhésion de la plupart des membres de la commission. Seul M. Goutry y était opposé car il supposait que l'industrie pharmaceutique récupérerait les prélèvements.

La proposition de loi a été adoptée par neuf voix et une abstention. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Le VLD soutiendra ce projet de loi car il stimule la recherche scientifique et il est avantageux pour les petites entreprises. Nous souhaitons garder les personnes hautement qualifiées dans les entreprises belges. En excluant les médicaments orphelins du calcul de la cotisation, on encourage le développement de ces produits. Des nouveaux médicaments peuvent générer des économies dans d'autres secteurs des soins de santé. Le Centre d'expertise doit y consacrer davantage d'attention. Les petites entreprises bénéficieront d'une réduction de la cotisation si elles soutiennent la recherche scientifique. Elles pourront également améliorer leur position économique. Les entreprises pharmaceutiques auront davantage tendance à rester en Belgique, grâce à la modulation des cotisations. (*Applaudissements*)

11.02 Luc Goutry (CD&V): Le groupe CD&V s'abstiendra lors du vote. En effet, notre groupe tout entier ne se réjouit guère de ce projet. C'est aussi le cas du secteur pharmaceutique lui-même. Mme Dierickx estime que la mesure que se propose de prendre le gouvernement sert l'industrie pharmaceutique belge, mais comment des taxes sur le chiffre d'affaires pourraient-elles constituer une mesure de faveur ? Aujourd'hui encore, des représentants d'entreprises belges m'ont fait part de leur mécontentement et des difficultés qu'ils éprouvent à expliquer à leur maison-mère qu'ils sont continuellement taxés sur le chiffre d'affaires. Le CD&V s'oppose par principe à ce type de prélèvements qui freine la croissance

worden meegerekend bij de berekening van het omzetcijfer. Hieronder vallen de weesgeneesmiddelen, geneesmiddelen van categorie Cx en geneesmiddelen op basis van bloederivaten.

Bedrijven krijgen een lastenvermindering indien zij investeren in wetenschappelijk onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe specialiteiten. Ook aan kleine ondernemingen die generieke geneesmiddelen en geneesmiddelen zonder octrooi onderzoeken en verdelen, wordt aandacht besteed. Er wordt eveneens een korting toegekend indien de reclame-uitgaven substantieel verminderen tegenover het voorgaande boekjaar.

De meeste commissieleden konden zich in het wetsontwerp vinden. Alleen de heer Goutry was niet gelukkig met het ontwerp; hij vermoedt dat de industrie de heffingen zal recupereren.

Het wetsvoorstel werd aangenomen met negen stemmen bij één onthouding. (*Applaus op alle banken*)

De VLD zal dit wetsontwerp steunen, want het bevordert het wetenschappelijk onderzoek en het komt kleine ondernemingen ten goede. Wij willen hoog opgeleide mensen in Belgische bedrijven houden. Het uitsluiten van weesgeneesmiddelen voor het bepalen van de heffing is een stimulans om deze producten te ontwikkelen. Nieuwe geneesmiddelen kunnen een besparing in andere takken van de gezondheidszorg opleveren. Het Kenniscentrum moet daaraan meer aandacht geven. Kleine bedrijven krijgen een korting op de heffingen indien zij wetenschappelijk onderzoek steunen. Zij kunnen hun economische positie ook verbeteren. Door deze modulaties aan de heffingen aan te brengen zullen de farmaceutische bedrijven makkelijker in België blijven. (*Applaus*)

11.02 Luc Goutry (CD&V): De CD&V-fractie zal zich bij de stemming onthouden. Heel onze fractie is immers weinig gelukkig met het ontwerp. En dat geldt ook voor de farmaceutische sector zelf. Mevrouw Dierickx beschouwt dit als een maatregel vanwege de overheid ten voordele van de Belgische farmaceutische industrie. Hoe kunnen heffingen op de omzet een gunstmaatregel zijn? Vanmiddag nog vernam ik van vertegenwoordigers van Belgische bedrijven dat ze helemaal niet gelukkig zijn en dat ze alle moeite hebben om het moederbedrijf uit te leggen dat ze voortdurend worden belast op omzet. CD&V verzet zich principieel tegen dat soort heffingen, want ze remmen de groei van de bedrijven af.

des entreprises.

La vérité, c'est qu'on ne maîtrise plus le budget des médicaments depuis des années. Et la raison en est qu'aucune étude des besoins n'est réalisée. Les pouvoirs publics ne font qu'approuver les dossiers que lui présente l'industrie pharmaceutique. Comme le gouvernement ignore la cause du dépassement budgétaire, il instaure une taxe linéaire et, ce faisant, adresse un très mauvais signal aux entreprises qui confectionnent leur budget en fonction de ce prélèvement. Il s'agit donc d'une opération blanche dont le seul résultat est de perturber tout notre climat d'investissement.

Le présent projet tend aujourd'hui à diversifier quelque peu ce prélèvement. Quiconque fait de la recherche et du développement sera moins taxé. Mais il s'agit encore et toujours d'impôts et cela, notre groupe ne l'admet pas. Toute politique de la santé doit être basée sur les besoins. Dans cette optique, il est impératif de recourir à de vraies adjudications publiques, ce qui est tout autre chose qu'une petite étude de marché réalisée à la hâte. Dans notre système, le soumissionnaire le moins cher se verrait attribuer le marché pour la fabrication du médicament et un contrat volume-prix serait passé avec lui.

Je me demande d'ailleurs ce que signifie le geste dédaigneux de la main de Mme De Block.

11.03 Maggie De Block (VLD): M. Goutry se dit opposé aux taxes, tout en rejetant l'idée d'une réduction de ces mêmes taxes. Je ne comprends vraiment pas son raisonnement.

Dans la pratique, les sociétés ont proposé des baisses de prix. Dans certains cas, les prix ont diminué de plus de 50%. Le prix du Zantac, par exemple, a même baissé de quelque 80%. Les initiatives du gouvernement portent donc leurs fruits. Quelle politique M. Goutry veut-il en fait que le gouvernement mène? De même, il n'arrête pas d'éreinter le modèle dit kiwi, pourtant fort intéressant, alors qu'on constate que les sociétés s'apprêtent déjà à participer à ce système.

11.04 Hilde Dierickx (VLD): Nous sommes tous partisans d'une imposition minimale mais nous instaurons néanmoins un régime uniforme vis-à-vis des entreprises. Les entreprises savent dorénavant à quoi s'en tenir. Par ailleurs, les investissements dans la recherche sont pris en considération; cette mesure permet de lutter contre la fuite des cerveaux. Enfin, les entreprises de petite taille n'ont pas été oubliées.

Het ware verhaal is dat men het geneesmiddelenbudget al jaren niet onder controle heeft. Dat komt omdat er geen behoefteonderzoek wordt gevoerd. De industrie biedt aan en de overheid blijft maar dossiers goedkeuren. Omdat men niet weet wat de oorzaak is van de overschrijding van het budget, voert men dan maar een lineaire taks in. Dat is een totaal verkeerd signaal, want de bedrijven verrekenen de heffing in hun begroting. Het gaat dus om een nuloperatie, maar het vertroebelt heel ons investeringsklimaat.

Het ontwerp tracht de heffing nu wat te diversifiëren. Wie aan onderzoek en ontwikkeling doet en innoveert, zal minder belast worden. Het blijft echter om belastingen gaan, en dat slikt onze fractie niet. Een gezondheidsbeleid moet gebaseerd zijn op behoeften. Daartoe moet met echte openbare aanbestedingen worden gewerkt, wat iets anders is dan een snelle marktbevraging. Via ons systeem krijgt de goedkoopste aanbieder het product toegewezen en wordt een volume-prijscontract gesloten.

Ik vraag me overigens af waarom mevrouw De Block een wegwuifgebaar maakt.

11.03 Maggie De Block (VLD): De heer Goutry zegt tegen taksen te zijn, maar een daling van die taksen verwerpt hij ook. Dat begrijp ik echt niet.

De bedrijven hebben in de praktijk prijsdalingen voorgesteld. In sommige gevallen zijn de prijzen meer dan 50 procent gezakt. De prijs van Zantac daalde zelfs met ongeveer 80 procent. De initiatieven van de overheid hebben dus resultaat. Welk beleid wil de heer Goutry eigenlijk? Hij kraakt ook het interessante kiwimodel steeds af, maar de bedrijven staan wel klaar om mee te doen.

11.04 Hilde Dierickx (VLD): Wij zijn allemaal voor zo weinig mogelijk belastingen, maar we voeren wel een uniform systeem in tegenover de bedrijven. De bedrijven weten voortaan waar ze aan toe zijn. Bovendien wordt rekening gehouden met investeringen in onderzoek, wat braindrain tegengaat. Ten slotte is aan de kleine bedrijven gedacht.

11.05 Luc Goutry (CD&V) : Le VLD avance qu'à présent, les entreprises sauront au moins combien elles doivent payer. Nous estimons qu'il ne s'agit pas de la bonne politique. Dans le modèle linéaire, les entreprises qui fonctionnent correctement sont imposées autant que celles qui gaspillent. Que Mme Dierickx demande à ses interlocuteurs dans le monde des entreprises ce qu'ils pensent du projet. Par ailleurs, Mme Detiège trouve-t-elle normal que les entreprises puissent diminuer le prix à concurrence de 80% ? Nous aurions dû mener une politique tarifaire depuis bien longtemps.

La Cour des comptes rejette le système de prélèvement linéaire car il ne permet ni la diversification ni la gratification. Par ailleurs, les chiffres d'affaires peuvent être manipulés et les entreprises peuvent dès lors être sous- ou surtaxées.

De nombreux signaux indiquent que la confiance ne règne absolument pas entre les partenaires de la coalition. Comment expliquer, sinon, leur mutisme pendant le débat sur l'important projet de loi portant création de l'Agence des médicaments. Il est clair qu'ils sont tenus à un devoir de réserve. Mais leur bâillonnement rend impossible la mise en œuvre d'une vraie politique.

11.06 Hilde Dierickx (VLD): M. Goutry n'a pas pris part à une grande partie de la discussion ni même au vote.

11.07 Maya Detiège (sp.a-spirit): En commission, j'ai constaté que les groupes appartenant à la coalition violette étaient toujours sur la même longueur d'onde. Il est d'ailleurs exact que M. Goutry n'était pas présent lors de la discussion des articles. Nous défendons tous les principes de base de cette agence tels qu'ils ont été exposés par le ministre mais nous attendons de voir comment ces principes seront appliqués concrètement. Presque tous les pays européens se sont déjà dotés d'une agence qui fonctionne bien. Mais hélas ! le CD&V se dit à nouveau sceptique et préfère ne pas participer à ce chantier.

11.08 Luc Goutry (CD&V): L'Agence dont le ministre annonce la création est un calque de ce qui existe déjà. Toute l'opération a été montée parce qu'à la Santé publique, on veut se défaire d'un administrateur général. Il me revient que le futur grand patron de l'Agence serait un sp.a. C'est grâce à ce genre de combines que la coalition violette reste en selle ! Mme Detiège brigue peut-être elle-même ce poste.

11.05 Luc Goutry (CD&V): Het argument van de VLD is dat de bedrijven nu tenminste zullen weten hoeveel ze moeten betalen. Wij zeggen dat men de verkeerde tactiek volgt. In het lineaire model worden goed werkende bedrijven evenveel belast als verspillers. Mevrouw Dierickx moet haar contactpersonen in de industrie maar eens vragen wat ze vinden van het ontwerp. En vindt mevrouw Detiège het normaal dat bedrijven de prijs met 80 procent kunnen laten zakken? Dus hadden we al lang een prijzenpolitiek moeten voeren.

Het Rekenhof is vernietigend voor het lineaire heffingsstelsel, want het diversifieert noch beloont. Bovendien zijn omzetcijfers manipuleerbaar, waardoor bedrijven onder- of overbelast kunnen worden.

Er zijn heel wat signalen dat er een groot wantrouwen is tussen de coalitiepartners. Hoe valt anders te verklaren dat ze nauwelijks het woord namen tijdens de bespreking over het gewichtige wetsontwerp tot oprichting van het Geneesmiddelenagentschap? Het is duidelijk dat er zwijgplicht heerst. Op die manier kan geen beleid worden gevoerd.

11.06 Hilde Dierickx (VLD): De heer Goutry heeft een groot deel van de discussie niet meegemaakt en heeft zelfs niet meegestemd.

11.07 Maya Detiège (sp.a-spirit): In de commissie heb ik vastgesteld dat de fracties binnen paars nog steeds op dezelfde golflengte zitten. Het klopt overigens dat de heer Goutry niet bij de artikelsgewijze bespreking aanwezig was. We staan allemaal achter de krachtlijnen van dat agentschap die de minister voorstelde, maar de concrete invulling wachten we af. Bijna alle Europese landen hebben al een agentschap dat goed werkt. Helaas zegt CD&V weer eens wantrouwig te zijn en niet mee te doen.

11.08 Luc Goutry (CD&V): Het aangekondigde agentschap is een duplicaat van wat nu al bestaat. De hele constructie is opgezet omdat men bij Volksgezondheid af wil van een administrateur-generaal. Naar verluidt zou de toekomstige grote baas van het agentschap van sp.a-signatuur zijn. Dat soort deals houdt deze coalitie samen. Misschien is mevrouw Detiège zelf wel kandidaat.

Poursuivre ainsi la discussion serait indigne de la Chambre. Je n'ai pas encore entendu un seul argument de fond. Il est insensé de mener une politique défensive en matière de médicaments en courant systématiquement derrière les faits. On se borne à sanctionner les entreprises a posteriori parce qu'on ne parvient pas à développer un instrument permettant de maîtriser le secteur. Ce faisant, on ne responsabilise pas les entreprises mais on les incite seulement à se coaliser. Les dépenses ne pourront être maîtrisées que si chacun prend ses responsabilités à son niveau. Notre message est dès lors le suivant : ne pas taxer mais responsabiliser.

11.09 Colette Burgeon (PS) : Le chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques sur les spécialités remboursables est réalisé en grande partie grâce à l'assurance maladie. S'il est ainsi justifié de leur demander une cotisation selon le principe de la co-responsabilisation, il est souhaitable de rendre le système moins linéaire.

Ce projet de loi répartit l'effort de solidarité selon plusieurs facteurs. Le premier concerne des groupes de spécialités, qui se caractérisent par leur coût de production ou par l'intervention réduite INAMI. C'est le cas des médicaments orphelins, que les promoteurs sont peu disposés à développer dans les conditions de commercialisation habituels car ils ne sont pas certains de recouvrer le capital investi pour leur coûteuse recherche. Cette mesure doit encourager la recherche dans ces maladies longtemps ignorées. Le deuxième facteur est de diminuer les charges pour les entreprises qui investissent dans la recherche scientifique et le développement de nouvelles spécialités. Enfin, dernier facteur important du projet, l'encouragement pour les entreprises à diminuer les dépenses excessives en matière de promotion, de publicité et de marketing. La loi du 16 décembre 2004 relative à la lutte contre les excès de la promotion des médicaments est ici confortée par un nouvel outil incitatif.

Notre groupe est donc favorable à cette modification de la réglementation car elle est de nature à stimuler la recherche et à favoriser l'emploi dans ce secteur d'avenir.

11.10 Yolande Avontroodt (VLD) : Après avoir écouté attentivement l'intervention de M. Goutry, je dois avouer que je m'attendais à davantage d'honnêteté intellectuelle. Notre parti n'a jamais été favorable aux taxes, mais nous souhaitons tout de

Als we de discussie op deze manier voortzetten, dan is dat de Kamer onwaardig. Ik heb nog geen enkel inhoudelijk argument gehoord. Het heeft geen zin om een defensief geneesmiddelenbeleid te voeren, waarbij men steeds achter de feiten aanloopt. Omdat men er niet in slaagt om een instrument te ontwikkelen waarmee men de sector kan beheersen, beperkt men zich ertoe de bedrijven achteraf te straffen. Op die manier responsabiliseert men de bedrijven niet, men zet ze er enkel toe aan om samen te spannen. Men kan de uitgaven enkel onder controle krijgen als iedereen op zijn plaats zijn verantwoordelijkheid opneemt. Niet taxeren maar responsabiliseren is daarom onze boodschap.

11.09 Colette Burgeon (PS) : De farmaceutische bedrijven hebben hun omzet uit de productie van terugbetaalde specialiteiten grotendeels aan de ziekteverzekering te danken. Al is het op grond daarvan gerechtvaardigd om hen in het kader van de mederesponsabilisering een bijdrage te vragen, toch is het verkieslijk om het systeem minder lineair te maken.

Dit wetsontwerp verdeelt de solidariteitsinspanning op basis van diverse factoren. De eerste factor betreft groepen van specialiteiten die worden gekenmerkt door hun kostprijs of door een beperkte terugbetaling van het RIZIV, zoals bijvoorbeeld de weesgeneesmiddelen. De promotoren zijn weinig geneigd om ze onder de gebruikelijke voorwaarden te ontwikkelen en op de markt te brengen, vermits ze niet zeker zijn dat ze de middelen zullen kunnen terugwinnen die ze in het dure onderzoek hebben geïnvesteerd. Deze maatregel moet het onderzoek naar die lange tijd vergeten ziekten opnieuw aanzwengelen. De tweede factor bestaat in een lastenverlaging voor bedrijven die in het wetenschappelijk onderzoek en in de ontwikkeling van nieuwe specialiteiten investeren. De laatste belangrijke factor van het ontwerp betreft de aanmoediging van bedrijven om hun overmatige uitgaven voor promotie, reclame en marketing te verminderen. De wet van 16 december 2004 inzake de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen wordt dus versterkt door middel van een nieuwe stimulans.

Onze fractie is dus voorstander van deze wijziging van de reglementering aangezien ze het onderzoek kan aanzwengelen en de tewerkstelling in deze toekomstgerichte sector kan bevorderen.

11.10 Yolande Avontroodt (VLD) : Ik heb goed naar de heer Goutry geluisterd en ik had toch wat meer intellectuele eerlijkheid verwacht. Onze partij is nooit voorstander van taksen, maar we wensen wel stabiliteit en voorspelbaarheid voor de bedrijven

même que les entreprises, et surtout les patients, bénéficient d'une certaine stabilité et d'un minimum de prévisibilité. Contrairement à notre collègue M. Goutry, je ne pense pas que ces taxes seront de toute manière répercutées. La formule n'est d'ailleurs pas nouvelle. Les taxes Busquin n'ont-elles pas été instaurées avec la bénédiction des chrétiens-démocrates ?

En offrant une certaine sécurité, ce projet crée un climat favorable à l'emploi et à l'innovation. À cela s'ajoutent les mesures d'accompagnement en matière de responsabilisation des dispensateurs, la prescription basée sur des preuves (« *evidence based* ») et la lutte contre les contrefaçons, tous éléments constituant ensemble un train de mesures réellement valable.

Je n'ose affirmer que M. Demotte sera en mesure de maîtriser entièrement les dépenses, mais cette réalité est due au boom des développements technologiques, une évolution mondiale au sein de laquelle notre pays joue heureusement un rôle de premier plan. Je nourris cependant quelque inquiétude quant à l'accessibilité des nouveaux médicaments. Ce projet constitue une première amorce dans ce sens, même s'il est encore trop modeste à nos yeux. Nous avons déposé en commission une proposition relative aux médicaments orphelins. Ce principe doit devenir un fer de lance de la politique en la matière.

J'espère que la *pax pharmaceutica* sera plus durable que les taxes sur le chiffre d'affaires et autres mesures qui sont modifiées chaque année. Pour ce motif, nous approuverons cette loi sur la modulation des taxes.

11.11 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Il n'est, comme le dit Mme Avontroodt, pas possible d'imposer des normes à ce budget, car il est le produit d'une innovation constante avec l'arrivée de nouveaux produits qui se substituent aux anciens.

Nous ne faisons pas des économies mais du recyclage : en supprimant certains surcoûts liés à d'anciens médicaments, nous dégageons des moyens financiers pour rembourser de nouvelles molécules. A chaque fois que ces molécules sont financées par l'argent de l'assurance maladie ou par celui des citoyens, nous voulons nous assurer que ces nouveaux produits auront une valeur thérapeutique affirmée. Pour ceux-là, nous dégageons des moyens financiers importants. Certaines des mesures prises permettent de dégager des moyens que nous réaffectons à des produits innovants : il n'y a donc pas de contradiction !

en vooral voor de patiënten. Volgens collega Goutry worden die taksen sowieso doorgerekend, maar dat geloof ik niet. De formule is overigens niet nieuw. Zijn de taksen-Busquin niet met goedkeuring van de christen-democraten ingevoerd?

Dit ontwerp biedt zekerheid en schept zo een gunstig klimaat voor werkgelegenheid en innovatie. Samen met de begeleidende maatregelen inzake de responsabilisering van de verstrekkers, het *evidence based* voorschrijven en de strijd tegen de me too's vormt dit een mooi pakket.

Ik durf niet te zeggen dat minister Demotte de uitgaven helemaal onder controle zal kunnen houden, maar dat heeft te maken met de explosieve technologische ontwikkeling, wat een wereldwijde evolutie is waarin ons land gelukkig een vooraanstaande rol speelt. Ik ben wel bezorgd over de toegankelijkheid van de nieuwe geneesmiddelen. Dit ontwerp geeft daartoe een eerste, naar ons oordeel te bescheiden, aanzet. We hebben in de commissie een voorstel ingediend betreffende de weesgeneesmiddelen. Dit moet een speerpunt van het beleid zijn.

Ik hoop dat de *pax pharmaceutica* duurzamer zal zijn dan de jaarlijks wisselende omzettaaks en maatregelen. Om die reden zullen wij deze wet op de taksmodulatie goedkeuren.

11.11 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Zoals mevrouw Avontroodt al zei kan je voor die begroting geen normen opleggen, want het is de vrucht van voortdurende innovatie, met steeds nieuwe producten die oudere producten vervangen.

Wij besparen niet, maar wij doen aan recyclage: doordat bepaalde meerkosten voor oudere geneesmiddelen geschrapt worden, komt er geld vrij om nieuwe moleculen te kunnen terugbetalen. Voor elke molecule die met geld van de ziekteverzekering of van de mensen gefinancierd wordt, willen we zeker zijn dat die nieuwe producten wel degelijk therapeutisch waardevol zijn. Voor die geneesmiddelen trekken we veel geld uit. Dankzij sommige maatregelen komt er nu geld ter beschikking voor innoverende producten: er is dus geen tegenstrijdigheid!

Le secteur du médicament est un secteur soutenu par un mécanisme de redistribution et de solidarité.

Il a donc une grande responsabilité dans sa capacité à assurer sa pérennité.

D'une part, ceux qui organisent la redistribution des moyens ne doivent pas être confrontés à des déficits trop importants, d'autre part, nous devons veiller à ne pas mettre l'industrie pharmaceutique en difficulté par les mesures que nous mettons en œuvre. Voilà pourquoi nous avons fixé avec le secteur pharmaceutique un protocole mettant l'accent sur deux points : le système qui favorise les firmes qui consacrent le plus de moyens à l'industrie innovante et, d'autre part, la réponse de l'Agence du médicament à la question qui a trait à l'enregistrement des médicaments et des procédures dans le cadre européen.

Il s'agit d'un bon projet qui veut à la fois garantir la qualité des soins et l'accès de ces soins au plus grand nombre, tout en respectant la politique d'innovation menée par les entités fédérées de notre pays et par les entreprises du secteur pharmaceutique et encouragée par des normes au plan fédéral.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2377/3)

L'intitulé néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten"

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 **Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du**

De geneesmiddelensector is een sector die ondersteund wordt door een herverdelings- en solidariteitsmechanisme.

Er rust dan ook een zware verantwoordelijkheid op die sector met betrekking tot het veiligstellen van zijn eigen voortbestaan.

Eenzijds mogen diegenen die de herverdeling van de middelen organiseren, niet geconfronteerd worden met te grote tekorten, anderzijds moeten wij erop toezien dat we de farmaceutische industrie niet in moeilijkheden brengen met onze maatregelen. Daarom hebben we samen met de farmaceutische sector een protocol gesloten waarin het accent gelegd wordt op twee punten: de regeling die firma's bevoordeelt die het meest investeren in innovatie en het antwoord van het Geneesmiddelenagentschap op de vraag met betrekking tot de geneesmiddelenregistratie en de procedures in Europees verband.

Dit is een goed ontwerp, dat een kwaliteitsvolle gezondheidszorg voor zoveel mogelijk mensen toegankelijk wil maken en dat geen afbreuk doet aan het innoverende beleid van de deelstaten en van de farmaceutische sector en dat door federale normen wordt bevorderd.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2377/3)

Het Nederlandse opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten"

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van**

29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2320/1-4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Pierre Lano, rapporteur : Le présent projet de loi, volumineux, réforme les lois du 14 avril 1965 et du 29 avril 1999 après que dans un avis, le Conseil d'État ait observé qu'en tant que juridiction administrative il n'était pas l'instance juridique adéquate pour apprécier les décisions de la CREG et ait en conséquence estimé opportun de concentrer tous les recours contre des décisions de la CREG dans le giron de la cour d'appel de Bruxelles, comme cela avait du reste été prévu dans la loi du 27 juin 2005. Le présent projet de loi précise aussi que la compétence de la CREG sur le plan tarifaire concerne également l'accès aux réseaux de distribution d'électricité et leur utilisation.

Le projet a été adopté à l'unanimité en commission. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2320/4)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Le président : La rapporteuse, Mme Galant,

leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2320/1-4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Pierre Lano, rapporteur: Dit lijvig wetsontwerp wijzigd de wetten van 14 april 1965 en 29 april 1999 nadat de Raad van State in een advies opmerkte dat hij als administratief rechtcollege niet de geschikte juridische instantie was om over beslissingen van de CREG te oordelen en daarom adviseerde om alle beroepen tegen beslissingen van de CREG te concentreren bij het hof van beroep te Brussel, zoals trouwens werd bepaald in de wet van 27 juni 2005. Het wetsontwerp verduidelijkt ook dat de bevoegdheid van de CREG op tarifair vlak ook betrekking heeft op de toegang tot en het gebruik van de elektriciteitsdistributienetten.

Het ontwerp werd in commissie eenparig aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

De **voorzitter** Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2320/4)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/1-4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 De voorzitter : Mevrouw Galant, rapporteur,

renvoie à son rapport écrit.

verwijst naar haar schriftelijk verslag.

13.02 Katrien Schryvers (CD&V) : Il ressort de différents audits que la structure actuelle de la police fédérale n'est pas correctement adaptée à sa mission. Le fonctionnement intégré surtout pose problème dans le cadre de la structure actuelle et des rapports hiérarchiques. Le commissaire général ne peut en effet pas peser d'un poids suffisant sur le fonctionnement intégré. Un certain nombre de missions seront à présent concentrées au niveau des services du commissaire général et trois directions générales seront créées. Nous pouvons approuver cette réorganisation dans les grandes lignes mais souhaitons toutefois formuler certaines observations.

13.02 Katrien Schryvers (CD&V): Uit verschillende audits bleek dat de huidige structuur van de federale politie niet goed is afgestemd op haar taak. Vooral de geïntegreerde werking is door de huidige structuur en de gezagsverhoudingen een pijnpunt. De commissaris-generaal kan immers onvoldoende wegen op de geïntegreerde werking. Onder de diensten van de commissaris-generaal wordt nu een aantal taken geconcentreerd, daarnaast komen er drie algemene directies. Wij kunnen die reorganisatie in grote lijnen goedkeuren, maar hebben enkele opmerkingen.

Le rapport Bruggeman, sur lequel le présent projet est basé, souligne que les problèmes ne sont pas toujours inhérents aux structures mais qu'ils sont également dus à l'attitude adoptée par certaines personnes. Il est clair que pour les fonctions de haut niveau, il s'agit surtout de disposer des compétences qui sont importantes pour le fonctionnement intégré de la police. Nous ne comprenons dès lors pas pourquoi le ministre laisse les mêmes personnes au même endroit. Qu'un mandat soit renouvelable indéfiniment ne nous pose pas de problème mais nous n'approuvons pas la procédure qui est proposée. Par le passé, il y avait une limitation à deux mandats, précisément afin de permettre un renouvellement au sein d'un corps. Nous comprenons qu'un tel régime contrarie les plans de carrière de certaines personnes et qu'il pose problème s'il l'on veut conserver des personnes qui excellent dans leur travail. Toutefois, un mandat à vie comporte également des aspects négatifs et le régime proposé présente des faiblesses. Comment dès lors rester motivé ? Les zones qui souhaiteraient changer de chef doivent donner une évaluation négative à leur chef actuel.

Het rapport-Bruggeman, waarop dit ontwerp gebaseerd is, onderstreept dat problemen niet altijd inherent zijn aan structuren, maar ook te wijten zijn aan de individuele opstelling van personen. Het is duidelijk dat voor topfuncties vooral die competenties moeten worden gevraagd die belangrijk zijn voor de geïntegreerde werking van de politie. Wij begrijpen dan ook niet waarom de minister dezelfde mensen op dezelfde plaats laat. Dat een mandaat onbeperkt hernieuwbaar is, is geen probleem, maar wij gaan niet akkoord met de voorgestelde procedure. Vroeger waren slechts twee mandaatstermijnen mogelijk, precies om vernieuwing mogelijk te maken binnen een korps. Wij begrijpen dat dergelijke regeling de carrièreplanning van sommigen dwarsboomt en een probleem is als men mensen die het goed doen, wil houden, maar een aanstelling als mandaathouder voor het leven heeft negatieve kanten en de voorgestelde regeling is zwak. Hoe blijft men zo gemotiveerd? Zones die liever een andere chef hebben, moeten hun huidige chef een negatieve evaluatie geven.

Dans le cadre de la réglementation actuelle, les mandataires de catégorie 1 et 2 peuvent poser leur candidature pour une catégorie supérieure après deux mandats. Cette réglementation est à présent sans objet étant donné qu'aucun poste ne deviendra plus vacant.

In de huidige regeling kunnen mandaathouders van categorie 1 en 2 zich na twee termijnen kandidaat stellen voor een hogere categorie. Die regeling vervalt nu, aangezien er geen plaatsen meer zullen vrij komen.

Le ministre peut-il nous apporter des précisions sur l'arrêté royal sur les brevets de direction nécessaires pour passer du grade de commissaire à celui de commissaire divisionnaire ?

Kan de minister ons meer informatie geven over het KB over de directiebrevetten, die nodig zijn om over te stappen van de graad van commissaris naar die van hoofdcommissaris?

Enfin, nous redéposons nos deux amendements tendant à limiter le nombre de mandats à deux, après quoi un poste devient automatiquement

Ten slotte dienen wij onze twee amendementen terug in die het aantal mandaten tot twee willen beperken, waarna een plaats automatisch vacant

vacant. Le mandataire peut à nouveau se porter candidat mais sa nomination ne sera pas automatique, ce qui est plus cohérent.

Nous soutenons donc les grandes lignes du projet mais nous demandons que l'engagement soit pris de continuer à évaluer la situation, y compris après cette modification de la loi.

13.03 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Mme Schryvers admettra que ce projet est important pour le développement futur de la police fédérale et pour le système de mandats des polices fédérale et locale. Ce projet répond également à la nécessité d'une meilleure organisation de la gestion financière de la police locale.

Une structure simple, reposant sur une responsabilisation claire, sera mise sur pied. Elle sera gérée par une équipe dirigeante plus restreinte, dirigée par un commissaire général, qui fera fonction de coordinateur mais assumera également la direction effective. En matière de traitement de l'information, nous faisons un pas en avant.

Le système des mandats est considérablement simplifié et le mandat temporaire, lié à une évaluation périodique, est maintenu, ce qui permettra de garantir au mieux la qualité et l'assiduité des mandataires.

L'évaluation quinquennale est maintenue. Les deux amendements de Mme Schryvers constituent en fait des variations par rapport au contenu du projet. Trois évaluations finales sont possibles : soit l'évaluation est positive et une prolongation est accordée automatiquement, soit l'évaluation est insuffisante et aucune prolongation n'est envisageable, soit l'évaluation est satisfaisante, auquel cas le mandat est déclaré vacant et le mandataire peut poser à nouveau sa candidature.

Le projet a été adopté à l'unanimité en commission, ce qui constitue à mes yeux un signal important en ce qui concerne l'évolution future de la police fédérale.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la

wordt. De mandaathouder kan zich opnieuw kandidaat stellen, maar zijn benoeming is geen automatisme. Dat is veel rechtlijner.

Wij staan dus achter de grote lijnen van het ontwerp, maar vragen het engagement om ook na deze wetswijziging de zaken te blijven evalueren.

13.03 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Mevrouw Schryvers zal het ermee eens zijn dat dit ontwerp belangrijk is voor de verdere ontwikkeling van de federale politie en voor het mandatenstelsel bij de federale en lokale politie. Dit ontwerp komt ook tegemoet aan de nood aan een betere organisatie van het financiële beheer van de lokale politie.

Er komt een eenvoudige structuur met duidelijke responsabilisering, aangestuurd door een kleinere top met aan het hoofd een commissaris-generaal, die niet alleen de coördinator is, maar ook daadwerkelijk leiding zal geven. Op het vlak van informatiehuishouding maken we een sprong voorwaarts.

Het mandatenstelsel wordt aanzienlijk vereenvoudigd en het tijdelijke mandaat, gekoppeld aan een periodieke evaluatie, blijft behouden. Zo zal de kwaliteit en de inzet van de mandaathouders het best gewaarborgd blijven.

De evaluatie om de vijf jaar blijft behouden. De twee amendementen van mevrouw Schryvers zijn eigenlijk variaties op wat in het ontwerp staat. Er zijn drie mogelijke eindevaluaties. Ofwel is de evaluatie goed en krijgt men automatisch een verlenging, ofwel is de evaluatie onvoldoende, waarbij geen verlenging mogelijk is, ofwel is de evaluatie voldoende, dan wordt het mandaat vacant verklaard en kan de mandaathouder zich opnieuw kandidaat stellen.

Het ontwerp werd in de commissie goedgekeurd met eenparigheid van stemmen en dat is volgens mij een belangrijk signaal over de richting waarin de federale politie verder kan evolueren.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als

discussion. (Rgt 85, 4) (2332/4)

Le projet de loi compte 54 articles.

Amendements déposés:

Art. 11

| 3 - Pieter De Crem cs (2332/2)

Art. 23

| 4 - Pieter De Crem cs (2332/2)

Les articles 1 à 10, 12 à 22 et 24 à 54 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Renvoi à une autre commission

Le **président** : À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant l'article 12 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue de renforcer la protection des animaux de compagnie (n° 95/1) et la proposition de résolution de Mme Dominique Tilmans, M. Guido De Padt, Mmes Colette Burgeon et Catherine Doyen-Fonck, M. Mark Verhaegen et Mme Muriel Gerkens visant à interdire l'importation et la commercialisation des peaux de phoque (n° 1068/1) afin de les joindre au projet de loi relatif à l'interdiction de la production commerciale et du commerce des fourrures de chiens et de chats et les produits dérivés (n° 2411/1) et au projet de loi relatif à l'interdiction de fabriquer et de commercialiser des produits dérivés de phoques (n° 2412/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées respectivement à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission des Relations extérieures.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2332/4)

Het wetsontwerp telt 54 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 11

| 3 - Pieter De Crem cs (2332/2)

Art. 23

| 4 - Pieter De Crem cs (2332/2)

De artikelen 1 tot 10, 12 tot 22 en 24 tot 54 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Verzending naar een andere commissie

De **voorzitter**: Op aanvraag van de indieners stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot wijziging van artikel 12 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, teneinde tot een betere bescherming van de gezelschapsdieren te komen (nr. 95/1) en het voorstel van resolutie van mevrouw Dominique Tilmans, de heer Guido De Padt, de dames Colette Burgeon en Catherine Doyen-Fonck, de heer Mark Verhaegen en mevrouw Muriel Gerkens tot instelling van een verbod op de invoer en het in de handel brengen van zeehondenhuiden (nr. 1068/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, teneinde ze toe te voegen aan het wetsontwerp betreffende het verbod op de commerciële productie van en handel in honden- en kattenbont en hiervan afgeleide producten (nr. 2411/1) en het wetsontwerp betreffende het verbod op de fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zeehonden (nr. 2412/1).

Deze voorstellen werden vroeger respectievelijk verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

15 Prise en considération de propositions

Le **président** : Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de Mme Anne Barzin, M. Eric Libert, Mme Marie-Christine Marghem, MM. François-Xavier de Donnea, Olivier Chastel et Daniel Bacquelaine instaurant une commission d'observation du Code belge de gouvernance d'entreprise (n° 2474/1).

Elle est renvoyée à la Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique ;

- la proposition de loi de M. Walter Muls modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce par consentement mutuel (n° 2476/1).

Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "le point de vue d'Eurostat sur la reprise de la dette de la SNCB s'élevant à 7,4 milliards d'euros" (n° 849)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 2 mai 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 849/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit,

15 Inoverwegingneming van voorstellen

De **voorzitter**: In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin, de heer Eric Libert, mevrouw Marie-Christine Marghem, de heren François-Xavier de Donnea, Olivier Chastel en Daniel Bacquelaine tot instelling van een Waarnemings- en monitoringcommissie voor de Belgische Corporate Governance Code (nr. 2474/1).

Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht;

- het wetsvoorstel van de heer Walter Muls tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de procedure tot echtscheiding met onderlinge toestemming (nr. 2476/1).

Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "het standpunt van Eurostat aangaande de NMBS-schuldovername van 7,4 miljard euro" (nr. 849)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 2 mei 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 849/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

je mets cette motion aux voix.

16.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Pratiquement chaque équilibre budgétaire était le résultat d'interventions budgétaires et d'opérations cosmétiques. À présent, Eurostat formule aussi des observations à propos de la reprise des dettes de la SNCB.

En commission, je n'ai pas obtenu de réponse à ma question concernant la manière dont le gouvernement va s'y prendre pour ne pas inscrire dans le budget 2005 l'annulation rétroactive de la dette de la SNCB. Ce sera sans doute le énième tour de passe-passe de la coalition violette.

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	119	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

16.02 Tony Van Parys (CD&V) : Pour ce vote et les votes suivants j'ai pairé avec M. Geert Versnick.

16.03 Brigitte Wiaux (cdH) : J'ai pairé avec M. Thierry Giet.

16.04 Jef Van den Bergh (CD&V) : J'ai pairé avec M. David Geerts.

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les C-130" (n° 851)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 3 mai 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 851/1) :
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Dalila Douifi et Ingrid Meeus et MM. Jean-Pol Henry et Philippe Monfils.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

16.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Nagenoeg elk begrotingsevenwicht was het resultaat van budgettaire ingrepen en eenmalige opsmukoperaties. Nu heeft Eurostat ook opmerkingen bij de overname van de NMBS-schulden.

In de commissie heb ik geen antwoord gekregen op de vraag op welke manier de regering de retroactieve annulering van de NMBS-schulden uit de begroting van 2005 zal houden. Het is waarschijnlijk wachten op de zoveelste kunstgreep van paars.

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

16.02 Tony Van Parys (CD&V): Voor deze en volgende stemmingen heb ik een stemafpraak met de heer Geert Versnick.

16.03 Brigitte Wiaux (cdH): Ik heb een stemverklaring met de heer Thierry Giet.

16.04 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer David Geerts.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de C-130's" (nr. 851)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 3 mei 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 851/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Dalila Douifi en Ingrid Meeus en de heren Jean-Pol Henry en Philippe Monfils.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la collaboration entre l'Hôpital militaire et le CHU Brugmann" (n° 852)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 3 mai 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 852/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem ;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Dalila Douifi et Ingrid Meeus et MM. Jean-Pol Henry et Philippe Monfils.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est également valable pour celui-ci ?
 (Oui)
 (Vote/stemming2)

La motion pure et simple est adoptée. En conséquence la motion de recommandation est caduque.

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la composition de la commission de sélection pour la désignation du président du SPF Emploi" (n° 854)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 3 mai 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 854/1) :
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies ;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Annick Saudoyer et M. Eric Libert.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit,

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de samenwerking tussen het Militair Hospitaal en UVC Brugmann" (nr. 852)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 3 mei 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 852/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Dalila Douifi en Ingrid Meeus en de heren Jean-Pol Henry en Philippe Monfils.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
 (Vote/stemming2)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de samenstelling van de selectiecommissie voor de voorzitter van de FOD Werkgelegenheid" (nr. 854)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 3 mei 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 854/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annick Saudoyer en de heer Eric Libert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

je mets cette motion aux voix.

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Neen*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 2*)

(*Stemming 2*)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

(*Pour des raisons techniques, le vote n° 3 est annulé*)

(*Om technische redenen werd stemming nr. 3 geannuleerd*)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. François-Xavier de Donnea sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 847)

- M. Bart Laeremans sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 857)

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer François-Xavier de Donnea over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 847)

- de heer Bart Laeremans over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 857)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 3 mai 2006.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 3 mei 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 847/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde ;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Inga Verhaert.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 847/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Inga Verhaert.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 4)		
Ja	77	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	119	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	77	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	119	Total

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 **Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/3)**

21 **Wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (nieuw opschrift) (2377/3)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non

(Stemming/vote 5)		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non

Nee	0	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

22 **Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2320/4)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

23 **Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/1-4)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Mme Schryvers à l'article 11.(2332/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	119	Total

23.01 **Willy Cortois** (VLD) : J'ai vote non.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Mme Schryvers à l'article 23.(2332/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 7)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

24 **Ensemble du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police**

Nee	0	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

22 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2320/4)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

23 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/1-4)**

Stemming over amendement nr. 3 van Pieter De Crem cs op artikel 11.(2332/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	119	Total

23.01 **Willy Cortois** (VLD): Ik heb nee gestemd.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 4 van Pieter De Crem cs op artikel 23.(2332/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

24 **Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde**

intégrée (2332/4)

(Stemming/vote 8)			
Ja	120		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	120		Total

politie (2332/4)

(Stemming/vote 8)			
Ja	120		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	120		Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

25 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Je vous propose d'y ajouter le projet de loi concernant les biocarburants (n° s 2432/1 à 4).

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 49. Prochaine séance le jeudi 18 mai 2006 à 14 h 15.

25 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Ik stel voor het wetsontwerp inzake de biobrandstoffen eraan toe te voegen (nrs. 2432/1 tot 4).

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.49 uur. Volgende openbare vergadering donderdag 18 mei 2006 om 14.15 uur.